

BEEM

Designed
for Life.

**Kundenservice / Importeur | Customer service / Importer |
Service après-vente / Importateur | Klantenservice / Importeur:**

BEEM Germany GmbH

Am Heisterbusch 1

19258 Gallin

Deutschland | Germany | Allemagne | Duitsland

T +49 (0)38851 · 314345 *)

*) 0 – 30 Ct./Min. in das dt. Festnetz. Kosten variieren je nach Anbieter.

Calls to german landlines are subject to charges. The cost varies depending on the service provider.

Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand. Coût variable selon le prestataire.

Niet gratis voor Duitse vaste lijnen. Kosten variëren per aanbieder.

BEEM

Designed
for Life.

www.beem.de

BEEM Samowar Odette Blanc

06134

DE Bedienungsanleitung

EN Instruction manual

FR Mode d'emploi

NL Handleiding





DE HINWEIS!

Auf der Ausklappseite dieser Bedienungsanleitung finden Sie eine Übersicht des **Samowars** sowie aller Zubehörteile und alle Abbildungen zur Bedienung des Gerätes. Lassen Sie bitte diese Seite beim Lesen der Bedienungsanleitung immer geöffnet.

EN NOTE!

On the foldout page of these operating instructions you will find a diagram of the **samovar**, together with all the accessories and illustrations on the operation of the device. Please ensure that this page is visible when you read the operating instructions.

FR REMARQUE!

Sur la page rabattable du présent mode d'emploi, vous trouverez un aperçu de la **samovar** et de tous ses accessoires ainsi que les illustrations se rapportant au maniement de l'appareil. Veuillez laisser cette page toujours ouverte lorsque vous consultez le mode d'emploi.

NL OPMERKING!

Op de uitklapzijde van deze bedieningshandleiding vindt u een overzicht van de **samovar** alsook alle toebehoren en alle afbeeldingen voor de bediening van het apparaat. Laat deze pagina tijdens het lezen van de bedieningshandleiding altijd geopend.







BEEM

Designed
for Life.

A



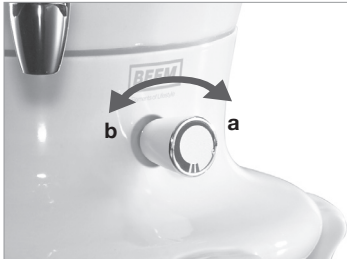
B1



B2



C



D



E



F1



F2







4	Informationen zu Ihrer Bedienungsanleitung
4	Erklärung der Symbole
4	Erklärung der Signalwörter
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch
5	Sicherheitshinweise
8	Lieferumfang und Geräteübersicht
9	Vor dem ersten Gebrauch
10	Bedienung
10	Thermostatregler
10	Wasserbehälter füllen
11	Ablasshahn bedienen
11	Zubereitung
11	Wasser kochen
11	Wasser erhitzen
12	Intervallkochen
12	Tipps zum Teekochen
12	Schwarzer Tee
13	Grüner Tee
15	Kräutertee
15	Heiße Instantgetränke
15	Reinigung und Pflege
16	Entkalken
17	Aufbewahrung
17	Fehlerbehebung
19	Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen
19	Technische Daten
19	Entsorgung



Herzlichen Glückwunsch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für diesen **Samowar** entschieden haben.

Sollten Sie Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz-/Zubehörteilen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Website: **www.beem.de**

Informationen zu Ihrer Bedienungsanleitung

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Gerätes ist auch diese Bedienungsanleitung mitzugeben. Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet werden.

Erklärung der Symbole



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren



(z. B. durch Strom oder Feuer)



an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und an diese halten.



Vorsicht vor heißen Oberflächen!



Ergänzende Informationen



Für Lebensmittel geeignet.



Bedienungsanleitung vor Gebrauch lesen!

Erklärung der Signalwörter

GEFAHR	Warnt vor schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
WARNUNG	Warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.
VORSICHT	Warnt vor leichten bis mittelschweren Verletzungen.
HINWEIS	Warnt vor Sachschäden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Dieses Gerät ist nur zum Erhitzen von Wasser für Tee und heiße Instantgetränke bestimmt.
- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im privaten Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - in landwirtschaftlichen Betrieben;
 - von Kunden in Motels, Hotels und weiteren ähnlichen Wohnumgebungen;
 - in Frühstückspensionen.
- Das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben nutzen. Jede weitere Verwendung gilt als bestimmungswidrig.



Sicherheitshinweise



Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Von dem Gerät können dennoch bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Die folgenden Sicherheitshinweise sowie die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- **Kinder** jünger als 8 Jahre und Tiere sind vom Gerät und dem Netzkabel fernzuhalten.



VORSICHT: heiße Oberflächen!

Das Gerät und die Zubehörteile sind während und kurz nach dem Gebrauch sehr heiß. Ausschließlich den Hebel des Ablasshahns und den Regler berühren, während das Gerät in Betrieb ist. Das Gerät vollständig abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.

- Nie über die maximale Füllmenge hinausgehen (**MAX**-Markierung). Ist der Wasserbehälter überfüllt, könnte während des Kochens heißes Wasser herausspritzen bzw. überlaufen.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Den Sockel des Wasserbehälters, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten



eintauchen und sicherstellen, dass diese nicht ins Wasser fallen oder nass werden können.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, dem Befüllen bzw. Leeren des Wasserbehälters oder dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Im Interesse der eigenen Sicherheit das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Das Gerät nur benutzen, wenn es funktionsfähig ist.
- Keine Veränderungen am Gerät vornehmen. Das Netzkabel nicht selbst austauschen. Wenn das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker des Gerätes beschädigt sind, müssen diese durch den Hersteller, Kundenservice oder autorisierte Fachhändler ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Unbedingt die Hinweise im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beachten.



GEFAHR – Stromschlaggefahr durch Wasser

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Das Gerät nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit verwenden.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, dieses aus dem Wasser zu ziehen, während es am Stromnetz angeschlossen ist!
- Das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals mit feuchten Händen berühren, wenn diese Komponenten an das Stromnetz angeschlossen sind.
- Darauf achten, dass der austretende Dampf nicht direkt auf elektrische Geräte und Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, gerichtet wird.



WARNUNG – Stromschlaggefahr durch Schäden und unsachgemäße Benutzung

- Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten, die mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmt, anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann.
- Das Gerät **nicht** in Verbindung mit Verlängerungskabeln nutzen.



WARNUNG – Verletzungsgefahr

- **Erstickungsgefahr!** Kinder und Tiere vom Verpackungsmaterial fernhalten.
- Verbrühungsgefahr durch Hitze, heißen Dampf oder Kondenswasser!**
- Kontakt mit dem aufsteigenden Dampf vermeiden. Den Deckel des Wasserbehälters nicht während des Koch- und Heizvorganges öffnen.
 - Nie bei eingeschaltetem Gerät Wasser in den Wasserbehälter füllen. Das Gerät vor erneutem Befüllen abkühlen lassen.
 - Das Gerät während des Koch- und Heizvorganges nicht bewegen.
 - Das erhitzte Wasser ist heiß! Im Umgang mit heißen Flüssigkeiten vorsichtig sein.
- **Sturzgefahr!** Darauf achten, dass das angeschlossene Netzkabel keine Stolpergefahr darstellt.
 - Der Wasserbehälter muss in regelmäßigen Abständen komplett entleert, gereinigt und desinfiziert werden, um die Gefahr der Bildung von gesundheitsschädlichen Keimen zu vermeiden.



WARNUNG – Brandgefahr

- Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen sich leichtentzündlicher Staub oder giftige sowie explosive Dämpfe befinden.
- Das Gerät nicht zusammen mit anderen Verbrauchern (mit hoher Wattleistung) an eine Mehrfachsteckdose anschließen, um eine Überlastung und ggf. einen Kurzschluss (Brand) zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material betreiben. Keine brennbaren Materialien (z. B. Pappe, Papier, Holz, Kunststoff) in oder auf das Gerät legen.
- Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken.
- Im Brandfall: Nicht mit Wasser löschen! Flammen mit einer feuerfesten Decke oder einem geeigneten Feuerlöscher ersticken.

HINWEIS – Risiko von Material- und Sachschäden

- Das Gerät nur verwenden, wenn es korrekt zusammengebaut ist! Vor jeder Anwendung überprüfen, ob der Deckel vom Wasserbehälter korrekt aufgesetzt, der Hebel vom Ablasshahn in der richtigen Stellung und der Wasserbehälter korrekt befüllt ist!
- Das Netzkabel so verlegen, dass es nicht gequetscht oder geknickt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt (gilt auch für die heißen Flächen des Gerätes!).
- Das Netzkabel darf nicht von der Aufstellfläche herabhängen, um ein Herunterreißen des Gerätes zu verhindern.

- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebs ein Fehler auftritt, bei einem Stromausfall oder vor einem Gewitter.
- Das Gerät niemals am Netzkabel ziehen oder tragen. Beim Herausziehen aus der Steckdose immer am Netzstecker und nie am Netzkabel ziehen!
- Das Gerät vor anderen Wärmequellen, offenem Feuer, Minustemperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit, Nässe und Stößen schützen.
- Nur Original-Zubehörteile des Herstellers verwenden.

Lieferumfang und Geräteübersicht

HINWEISE

- Niemals das Typenschild und eventuelle Warnhinweise entfernen!
- Die Originalverpackung während der Gewährleistungszeit des Gerätes aufbewahren, um das Gerät im Falle einer Rücksendung ordnungsgemäß verpacken zu können. Die Verpackung ist speziell für dieses Gerät konzipiert und muss genauso wieder verpackt werden (**Bild A**). Transportschäden führen zum Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

1. Den Lieferumfang auspacken und auf Vollständigkeit sowie Transportschäden überprüfen. Falls das Gerät, der Netzstecker oder das Netzkabel Schäden aufweisen sollten, das Gerät nicht (!) verwenden, sondern den Kundenservice kontaktieren.
2. Sämtliches Verpackungsmaterial sowie eventuell vorhandene Schutzfolien, die zum Transportschutz dienen, entfernen.

Legende

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Teekanne mit Deckel
- 2 Dampfauslass
- 3 Deckel Wasserbehälter
- 4 Griffe Wasserbehälter
- 5 Wasserbehälter
- 6 Thermostatregler
- 7 Sockel mit integriertem Netzkabel
- 8 Standfüße
- 9 Ein- / Ausschalter mit Betriebsleuchte (am Boden des Sockels)
- 10 Kontrollleuchte
- 11 Ablasshahn
- 12 Hebel Ablasshahn
- 13 Deckelgriffe



Nicht abgebildet:

- Bedienungsanleitung
- Teesieb (in der Teekanne)
- Kalkfilter (im Wasserbehälter)
- Heizelement (am Boden des Wasserbehälters fest montiert)


Vor dem ersten Gebrauch

HINWEISE

- Das Gerät immer mit einem Freiraum zu den Seiten (mind. 20 cm) und nach oben (mind. 30 cm) auf einen ebenen, festen, wärmebeständigen und gegen Wasserspritzer unempfindlichen Untergrund stellen.
 - Das Gerät nicht unter Küchenoberflächen o. Ä. stellen. Durch den aufsteigenden Dampf könnten diese Schaden nehmen!
 - Die Oberflächen von Möbeln enthalten möglicherweise Bestandteile, die die Stellfüße des Gerätes angreifen und aufweichen können. Gegebenenfalls eine geeignete Unterlage unter die Stellfüße legen.
 - Das Gerät kann mit möglichen Produktionsrückständen behaftet sein. Um gesundheitliche Beeinträchtigungen zu vermeiden, das Gerät vor dem ersten Gebrauch gründlich reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
-
1. Das Gerät und alle Zubehörteile gründlich reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
 2. Den Hebel **(12)** auf den Ablasshahn **(11)** aufschrauben:
 - den Hebel gerade auf den Ablasshahn setzen (**Bild B1**),
 - leicht herunterdrücken und
 - den Schraubverschluss im Uhrzeigersinn festdrehen (**Bild B2**). Dabei den Schraubverschluss **nicht überdrehen!** Zwei bis drei Umdrehungen reichen aus, um den Hebel zu befestigen.
 3. Das Netzkabel vollständig abwickeln.
 4. Das Gerät an einem geeigneten Aufstellort unter Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Hinweise am Anfang dieses Kapitels platzieren.
 5. Sicherstellen, dass der Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf der Position **0** (Aus) steht. Die Betriebsleuchte darf nicht leuchten.
 6. Den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte und leicht zugängliche Steckdose stecken.



7. Vor dem ersten Genuss von Tee oder heißen Instantgetränken empfehlen wir einen Probelauf durchzuführen, um eventuelle Produktionsrückstände zu entfernen. Dafür die Anweisungen in den Kapiteln „Bedienung“ und „Zubereitung“ befolgen.

 Bei der ersten Inbetriebnahme kann es durch produktionsbedingte Zusätze (z. B. Fett) zu leichter Rauch- und / oder Geruchsentwicklung kommen. Dies ist normal und kein Defekt des Gerätes.

8. Diesen Vorgang zweimal durchführen. *Dieses Wasser nicht trinken!*
9. Das Gerät und Zubehör reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Bedienung

HINWEISE

- Nicht versuchen, das Gerät an den Deckelgriffen zu tragen. Ausschließlich an den Griffen des Wasserbehälters bewegen.
- Das Gerät nicht ins Waschbecken o. Ä. stellen, um den Wasserbehälter zu befüllen.

Thermostatregler


Über den Thermostatregler **(6)** wird das Gerät ein- und ausgeschaltet und die Temperatur des Wassers eingestellt (**Bild C**).

Einschalten (a) Den Thermostatregler im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen.

Ausschalten (b) Den Thermostatregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen.

Die Kontrollleuchte **(10)** leuchtet **blau** auf, sobald das Heizelement des Gerätes das Wasser erhitzt. Beim Warmhalten und Intervallkochen leuchtet die Kontrollleuchte in Intervallen auf.

Wasserbehälter füllen

 Den Wasserbehälter **(5)** ausschließlich mit frischem, klarem Leitungswasser füllen. Keine anderen Flüssigkeiten einfüllen.

1. Den Deckel **(3)** an den Deckelgriffen **(13)** anfassen und nach oben abziehen.
2. Die gewünschte Wassermenge (ca. 5 Liter) mithilfe einer Karaffe o. Ä. in den Wasserbehälter einfüllen. Die **MAX**-Markierung beachten (**Bild D**).
3. Den Deckel wieder aufsetzen und vorsichtig festdrücken. Er muss hör- und spürbar verschließen.



Ablasshahn bedienen

1. Den Hebel **(12)** nach unten drücken und gedrückt halten. Der Ablasshahn **(11)** öffnet sich und Wasser fließt aus dem Wasserbehälter **(5)** heraus **(Bild E)**.
2. Den Hebel loslassen, wenn die gewünschte Wassermenge entnommen wurde. Der Ablasshahn verschließt sich wieder.

Zubereitung

HINWEIS

- Das Gerät nicht ohne Wasser betreiben. Sollte dies doch vorkommen, schaltet sich das Heizelement des Gerätes automatisch ab (Trockenlaufschutz). In diesem Fall das Gerät ca. 5 – 10 Minuten abkühlen lassen, bevor Wasser eingefüllt und das Gerät erneut verwendet wird.



Soll Wasser nachgefüllt werden, das Gerät ausschalten, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät einige Minuten abkühlen lassen. Beim Öffnen des Deckels **(3)** Topflappen o. Ä. verwenden und vorsichtig sein.

Wasser kochen

1. Wasser in den Wasserbehälter **(5)** füllen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Wasserbehälter füllen“).
2. Den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte und leicht zugängliche Steckdose stecken.
3. Den Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf die Position **I** (An) stellen, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter leuchtet auf.
4. Den Thermostatregler **(6)** im Uhrzeigersinn drehen, um den Heizvorgang zu starten. Die Kontrollleuchte **(10)** leuchtet blau auf. Den Thermostatregler bis zum Widerstand drehen, um das Wasser aufzukochen. Das Wasser kocht ununterbrochen, bis es komplett verdampft ist.

Wasser erhitzen

Soll Wasser nur erhitzt werden, das Wasser einmalig aufkochen (siehe Abschnitt „Wasser kochen“). Sobald es kocht, den Thermostatregler **(6)** gegen den Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen. Die Kontrollleuchte **(10)** erlischt und das Gerät schaltet sich aus. Das Wasser kühlt nach und nach wieder ab, wenn es nicht entnommen und weiterverwendet wird.



Intervallkochen

Für ein energiesparendes Wasserkochen empfiehlt sich die Einstellung des Intervallkochens. Hierbei regelt das Thermostat die Energiezufuhr nach Bedarf. Das Gerät schaltet das Heizelement aus, nachdem das Wasser gekocht hat und schaltet es wieder ein, sobald die Temperatur des Wassers absinkt.

Dafür das Wasser einmalig aufkochen (siehe Abschnitt „Wasser kochen“). Sobald es kocht, den Thermostatregler **(6)** soweit runter drehen, dass die Kontrollleuchte **(10)** erlischt.

Sobald das Thermostat das Heizelement wieder einschaltet, leuchtet die Kontrollleuchte wieder blau auf.



Das Gerät nach jeder Benutzung ausschalten, indem der Thermostatregler gegen den Uhrzeigersinn bis zum Widerstand gedreht wird.

Den Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf die Position **0** (Aus) stellen, um das Gerät vollständig auszuschalten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter erlischt.

Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt und / oder verstaut wird (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Tipps zum Teekochen

Tee ist nicht gleich Tee. Ganz wörtlich genommen, ist Tee nur ein wässriger Aufguss der Teepflanze *Camellia sinensis*. Das kann schwarzer oder grüner Tee sein. Davon zu unterscheiden sind teeähnliche Erzeugnisse, die so genannten Kräuter- und Früchtetees.

Das bedeutet auch, dass Teekochen nicht gleich Teekochen sein kann. Je nach Sorte werden Tees mit unterschiedlich heißem Wasser aufgegossen, um die wertvollen Inhaltsstoffe und den Geschmack der jeweiligen Sorte einerseits hervorzubringen und andererseits auch zu erhalten. Aus diesem Grund haben die unterschiedlichen Sorten auch eine unterschiedlich lange Ziehzeit.

Nachfolgend haben wir ein paar der wichtigsten Grundlagen beim Teekochen für Sie zusammengefasst. Beachten Sie aber auch immer die Zubereitungsangaben auf den Verpackungen.

Schwarzer Tee

Für die Zubereitung von schwarzem Tee gehen Sie wie folgt vor:

1. Wasser in den Wasserbehälter **(5)** füllen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Wasserbehälter füllen“).
2. Das Teesieb mit Teeblättern (pro Tasse ca. einen Teelöffel) oder Teebeuteln (ca. 1 Teebeutel für 1 – 2 Tassen) befüllen.



Je mehr Teeblätter oder Teebeutel und je weniger Wasser in die Teekanne gefüllt werden, umso stärker wird das Teekonzentrat. Tipp: Nehmen Sie lieber etwas



mehr Tee, damit wirklich ein Konzentrat entsteht (Kenner genießen den Aufguss mit ca. 3 g für 200 ml Wasser).

3. Das Teesieb in die Teekanne **(1)** setzen (**Bild F1**) und den Deckel der Teekanne aufsetzen (**Bild F2**).
4. Die Teekanne auf den Deckel **(3)** des Wasserbehälters stellen. So wird die Teekanne während des Wasserkochens vorgewärmt.
5. Den Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf die Position **I** (An) stellen, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter leuchtet auf.
6. Den Thermostatregler **(6)** im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen, um den Heizvorgang zu starten und das Wasser aufzukochen. Die Kontrollleuchte **(10)** leuchtet blau auf.
7. Sobald das Wasser kocht, den Thermostatregler soweit runter drehen, dass die Kontrollleuchte erlischt (siehe Kapitel „Zubereitung“ | „Intervallkochen“).
8. Die Teekanne vom Wasserbehälter abnehmen. Verwenden Sie vorsichtshalber Topflappen oder Küchenhandschuhe, da auch die Teekanne heiß sein könnte.
9. Den Deckel von der Teekanne abnehmen und den Tee mit kochendem Wasser aus dem Wasserbehälter überbrühen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Ablasshahn bedienen“).
10. Die Teekanne wieder auf den Deckel des Wasserbehälters setzen. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält das Teekonzentrat in der Teekanne auf der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
11. Nach der gewünschten Ziehzeit das Teesieb vorsichtig aus der Teekanne herausnehmen. Die Teekanne dafür ggf. vom Wasserbehälter herunternehmen.
12. Das in der Teekanne entstandene Konzentrat in eine Teetasse oder ein Teeglas gießen und mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter auffüllen. So können Sie die Stärke und den Geschmack des Tees nach Ihrem eigenen Wunsch variieren.



Tassen können auch ideal vorgewärmt werden, indem sie mit warmem Wasser gefüllt werden.

Die Teekanne kann auch nach der Ziehzeit auf dem Wasserbehälter stehen bleiben, während das Gerät in Betrieb ist. So wird das Teekonzentrat heiß gehalten.

Grüner Tee

Auch grüner Tee kann mit dem Samowar zubereitet werden. Er sollte jedoch nicht mit kochendem Wasser übergossen werden. Je nach Sorte liegt die ideale Temperatur bei 50 – 70 °C. Je hochwertiger der Tee ist, desto niedriger ist die optimale Wassertemperatur. Auch die Ziehzeit unterscheidet sich nach Qualität des Tees. Die



meisten müssen etwa 1 – 3 Minuten ziehen. Hochwertiger grüner Tee muss nur etwa 1 – 1½ Minuten ziehen.



Bei Teebeuteln unbedingt auf die Zubereitungsangaben des Herstellers achten.

Für die Zubereitung von grünem Tee gehen Sie wie folgt vor:

1. Wasser in den Wasserbehälter **(5)** füllen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Wasserbehälter füllen“).
2. Das Teesieb mit Teeblättern oder Teebeuteln befüllen.



Grüner Tee wird grundsätzlich geringer dosiert als schwarzer Tee. Man nimmt etwa 1 g auf 100 ml Wasser oder 1 gestrichenen Teelöffel auf 200 ml Wasser.

3. Das Teesieb in die Teekanne **(1)** setzen (**Bild F1**) und den Deckel der Teekanne aufsetzen (**Bild F2**).
4. Die Teekanne auf den Deckel **(3)** des Wasserbehälters stellen. So wird die Teekanne während des Wasserkochens vorgewärmt.
5. Den Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf die Position **I (An)** stellen, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter leuchtet auf.
6. Den Thermostatregler **(6)** im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen, um den Heizvorgang zu starten und das Wasser aufzukochen. Die Kontrollleuchte **(10)** leuchtet blau auf.
7. Sobald das Wasser kocht, den Thermostatregler soweit runter drehen, dass die Kontrollleuchte erlischt (siehe Kapitel „Zubereitung“ | „Intervallkochen“).
8. Das Wasser ca. 5 – 6 Minuten abkühlen lassen.
9. Die Teekanne vom Wasserbehälter abnehmen.
10. Den Deckel von der Teekanne abnehmen und den Tee mit kochendem Wasser aus dem Wasserbehälter überbrühen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Ablasshahn bedienen“).
11. Die Teekanne wieder auf den Deckel des Wasserbehälters setzen. Der im Wasserbehälter aufsteigende Dampf hält das Teekonzentrat in der Teekanne auf der Temperatur, die er zum „Ziehen“ braucht.
12. Nach der gewünschten Ziehzeit das Teesieb aus der Teekanne herausnehmen.
13. Das in der Teekanne entstandene Konzentrat in eine Teetasse oder ein Teeglas schütten und mit heißem Wasser aus dem Wasserbehälter auffüllen. So können Sie die Stärke und den Geschmack des Tees nach Ihrem eigenen Wunsch variieren.



Kräutertee

Die Zubereitung von Kräutertee sowie weiteren Tee-Arten, wie z. B. Früchte-, Rooibusch- und Gewürztees, erfolgt wie die von schwarzem Tee (siehe Kapitel „Tipps zum Tee kochen“ | „Schwarzer Tee“). Die verschiedenen Mischungen benötigen je nach Sorte ca. 5 – 10 Minuten Ziehzeit.



In Kräuterteemischungen können in seltenen Fällen Keime (wie z. B. Salmonellen) enthalten sein, die durch Erhitzen abgetötet werden. Daher muss Kräutertee immer mit kochendem Wasser aufgegossen werden. Nur so erhalten Sie ein sicheres Lebensmittel!

In Kräuterteemischungen sind zudem Sporen vorhanden, die nicht durch kochendes Wasser abgetötet werden. Sie können im warmen Wasser auskeimen. Aus diesem Grund darf aufgegossener Kräutertee nicht über mehrere Stunden stehen gelassen werden.

Heiße Instantgetränke

Für die Zubereitung von heißen Instantgetränken wie z. B. löslichem Kaffee, die gewünschte Menge in eine Tasse geben und mit heißem Wasser aus dem Samowar übergießen (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Ablasshahn bedienen“).

Reinigung und Pflege

HINWEISE

- **Vor Beginn der Reinigung die Sicherheitshinweise im Kapitel „Sicherheitshinweise“ beachten!**
- Das Gerät regelmäßig entkalken.
- Zum Reinigen keine giftigen, ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel bzw. Scheuerschwämme verwenden. Diese können die Oberfläche beschädigen.

1. Das Gerät vollständig entleeren.
2. Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch abwischen. Bei Bedarf etwas mildes Spülmittel verwenden, um stärkere Verschmutzungen zu entfernen.
3. Den Wasserbehälter (5) mit klarem Wasser gut ausspülen.

Dabei nicht den Sockel (7) des Gerätes ins Wasser eintauchen!

4. Den kleinen Kalkfilter im Inneren des Wasserbehälters abnehmen und mit warmem Wasser und mildem Spülmittel reinigen.
5. Den Teefilter ausleeren und mit warmem Wasser und mildem Spülmittel reinigen.



6. Die Teekanne **(1)** und den Deckel **(3)** des Wasserbehälters mit warmem Wasser und mildem Spülmittel oder in der Geschirrspülmaschine reinigen.
7. Alle Teile gut abtrocknen, bevor das Gerät wieder zusammengebaut und / oder verstaut wird.
8. Das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen prüfen.

Entkalken

Kalkablagerungen beeinträchtigen nicht nur die Qualität des Tees und des Wassers, sondern sie führen auch zu Energieverlusten und verkürzen die Lebensdauer des Gerätes. Je dicker eine Kalkschicht ist, umso schwerer lässt sie sich wieder entfernen.

Wir empfehlen deshalb Kalkablagerungen entsprechend der Wasserqualität in der Gegend und der Häufigkeit der Verwendung regelmäßig (ca. alle 2 – 6 Wochen) mit einem Entkalkungsmittel zu entfernen.

Erste Anzeichen, dass eine Entkalkung notwendig ist, sind starke Dampfentwicklung und verlangsamtes Aufkochen des Wassers. Kalkablagerungen auf dem Behälterboden von Samowaren können dazu führen, dass sich das Gerät vorzeitig abschaltet.

Zur Entkalkung empfehlen wir das **BEEM Premium Entkalker Konzentrat**. Das effiziente und lebensmittelsichere sowie umweltschonende **BEEM Premium Entkalker Konzentrat** ist im ausgewählten Fachhandel, über unsere Homepage www.beem.de oder auf Anfrage bei unserem Kundenservice erhältlich.

Entkalken mit dem BEEM Premium Entkalker Konzentrat

1. Den Wasserbehälter **(5)** bis zur **MAX**-Markierung mit einer Konzentrat-Wasser-Lösung von maximal 1:20 (Ein Teil Konzentrat und 20 Teile Wasser) befüllen.
2. Den Ein- / Ausschalter **(9)** auf der Unterseite des Sockels **(7)** auf die Position **I** (An) stellen, um das Gerät einzuschalten. Die Betriebsleuchte im Ein- / Ausschalter leuchtet auf.
3. Den Thermostatregler **(6)** im Uhrzeigersinn bis zum Widerstand drehen, um den Heizvorgang zu starten und die Lösung aufzukochen. Die Kontrollleuchte **(10)** leuchtet blau auf. Die Lösung kocht auf.
4. Sobald die Lösung gekocht hat, den Thermostatregler gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Kontrollleuchte erlischt (siehe Kapitel „Zubereitung“ | „Intervallkochen“). Die Lösung einige Zeit einwirken lassen.
5. Die Lösung durch den Ablasshahn **(11)** laufen lassen, um auch diesen von Kalkrückständen zu befreien (siehe Kapitel „Bedienung“ | „Ablasshahn bedienen“).
6. Zum Spülen des Gerätes zwei Tankfüllungen (ca. 5 Liter) klares Wasser durchlaufen lassen. Jetzt ist das Gerät entkalkt und wieder einsatzbereit.



Aufbewahrung

Das Gerät vom Stromnetz trennen, wenn es längere Zeit nicht benutzt werden soll. Das Gerät noch einmal reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“), um mögliche Schimmelbildung zu vermeiden. Schimmelpilze können Flecken und Beschädigungen am Gerät herbeiführen, die sich nicht mehr entfernen / reparieren lassen. Das Gerät und alle Zubehörteile vollständig trocknen lassen.

Das Gerät und alle Zubehörteile an einem trockenen, sauberen, frostfreien Ort aufbewahren, der vor direktem Sonnenlicht und dem Zugriff durch Kinder oder Tiere geschützt ist.

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen, ob ein Problem selbst behoben werden kann. Lässt sich mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen, den Kundenservice kontaktieren.



Nicht versuchen, ein defektes elektrisches Gerät eigenständig zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Den Netzstecker einstecken.
	Die Steckdose ist defekt.	Eine andere Steckdose ausprobieren.
	Es ist keine Netzspannung vorhanden.	Die Sicherung des Netzanschlusses überprüfen.
	Der Ein- / Ausschalter (9) wurde nicht betätigt.	Den Ein- / Ausschalter auf die Position I stellen.
Der Heizvorgang startet nicht. / Die Kontrollleuchte (10) leuchtet nicht blau auf.	Der Thermostatregler (6) wurde nicht betätigt.	Den Drehregler auf die höchste Temperatur drehen.
Die Sicherung im Sicherungskasten wird ausgelöst.	Zu viele Geräte am selben Stromkreis angeschlossen.	Anzahl der Geräte im Stromkreis reduzieren.
	Kein Fehler feststellbar.	Den Kundenservice kontaktieren.



Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Es läuft Wasser aus dem Gerät.	Es befindet sich zu viel Wasser im Wasserbehälter (5) .	Den Wasserbehälter nicht überfüllen!
	Der Ablasshahn (11) ist noch geöffnet.	Den Ablasshahn schließen und sicherstellen, dass der Hebel (12) nicht blockiert werden kann.
Es läuft kein oder nur sehr wenig Wasser aus dem Ablasshahn.	Der Ablasshahn ist verstopft.	Den Ablasshahn reinigen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ „Entkalken“).
	Das Gerät ist verkalkt.	Das Gerät entkalken (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ „Entkalken“).
Die Kontrollleuchte (10) leuchtet rot.	Es befindet sich kein Wasser im Wasserbehälter.	Wasser nachfüllen (siehe Kapitel „Bedienung“ „Wasserbehälter füllen“).
	Kein Fehler feststellbar.	Den Kundenservice kontaktieren.
Beim Brühvorgang entsteht starker Dampf.	Das Gerät ist verkalkt.	Das Gerät entkalken (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ „Entkalken“).
Während des Gebrauchs lässt sich ein unangenehmer Geruch feststellen.	Wird das Gerät zum ersten Mal verwendet?	Eine Geruchsentwicklung tritt bei der ersten Benutzung neuer Geräte häufig auf. Der Geruch sollte verschwinden, nachdem das Gerät mehrmals benutzt wurde.
	Wurde das Gerät zuvor entkalkt?	Das Gerät mit klarem Wasser ausspülen.



Gewährleistung und Haftungsbeschränkungen

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Verkalkung, Beschädigung oder Reparaturversuche entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Wir übernehmen keine Haftung bei Schäden oder Folgeschäden bei:

- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- unsachgemäßer oder ungeeigneter Behandlung
- nicht sachgemäß durchgeführten Reparaturen
- unerlaubten Veränderungen
- Verwendung von fremden Teilen bzw. Ersatzteilen
- Verwendung von ungeeigneten Ergänzungs- oder Zubehörteilen

Technische Daten

Artikelnummer:	06134
Modellnummer:	SA4.5.1
Spannungsversorgung:	230 V ~ 50 / 60 Hz
Leistung:	1800 W
Schutzklasse:	I
Kapazität:	max. 5,3 Liter



Entsorgung



Das Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen und der Wertstoffsammlung zuführen.



Das Gerät umweltgerecht an einem Recyclinghof für elektrische und elektronische Altgeräte entsorgen. Er gehört nicht in den Hausmüll. Nähere Informationen bei der örtlichen Gemeindeverwaltung verfügbar.

Alle Rechte vorbehalten.





DE

BEEM | Designed
for Life.

20





22	Information About Your Operating Instructions
22	Explanation of the Symbols
22	Explanation of the Signal Words
22	Intended Use
23	Safety Instructions
26	Items Supplied and Device Overview
27	Before Initial Use
28	Operation
28	Thermostat regulator
28	Filling the Water Reservoir
28	Operating the Discharge Tap
29	Preparation
29	Boiling Water
29	Heating Water
29	Interval Boiling
30	Tips For Making Tea
30	Black Tea
31	Green Tea
32	Herbal Tea
32	Hot Instant Beverages
33	Cleaning and Care
33	Descaling
34	Storage
35	Troubleshooting
36	Warranty and Limitations of Liability
37	Technical Data
37	Disposal



Congratulations!

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **samovar**.

If you have any questions about the device and about spare parts/accessories, contact the customer service department via our website: **www.beem.de**

Information About Your Operating Instructions

Before using the device for the first time, please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. If the device is given to someone else, these operating instructions should also be handed over with it. The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

Explanation of the Symbols



Danger symbols: These symbols indicate risks of injury (e.g. from electricity or fire). Read through the associated safety instructions carefully and follow them.



Beware of hot surfaces!



Supplementary information



Suitable for food use.



Read operating instructions before use!

Explanation of the Signal Words

DANGER	Warns of serious injuries and danger to life.
WARNING	Warns of possible serious injuries and danger to life.
CAUTION	Warns of slight to moderate injuries.
NOTE	Warns of damage to property.

Intended Use

- This device is only intended to be used to heat water for tea and hot instant beverages.
- This device is intended to be used in private households and similar applications, for example:
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas;
 - in agricultural businesses;
 - by customers in motels, hotels and other similar accommodation;
 - in bed and breakfasts.
- The device should only be used as described in the operating instructions. Any other use is deemed to be improper.

Safety Instructions



The device is equipped with safety features. Nevertheless, the device may still present dangers if it is not used in the intended way and / or is utilised in some other way. Comply with the following safety instructions and the procedures that are specified in these operating instructions.

- This device may be used by **children** aged 8 and over and by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- **Children** must not play with the device.
- Cleaning and **user maintenance** may not be performed by **children**, unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- **Children** younger than 8 years of age and animals must be kept away from the device and the mains cable.



CAUTION: hot surfaces!

The device and the accessories are very hot during and shortly after use. Only ever touch the lever of the discharge tap or the controls while the device is in operation. Allow the device to cool down completely before it is cleaned.

- Never exceed the maximum fill level (**MAX** marking). If the water reservoir is overfilled, hot water could splash out or overflow during boiling.
- The device is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- Never immerse the base of the water reservoir, mains cable or mains plug in water or other liquids and ensure that they cannot fall into water or become wet.

- The device must always be disconnected from the mains when it is left unattended and before assembling, disassembling, filling or emptying the water reservoir or cleaning it.
- In the interest of your own safety, check the device, the mains cable and the mains plug for damage every time before use. Use the device only if it is in working order.
- Do not make any modifications to the device. Do not replace the mains cable yourself. If the device, the mains cable or the mains plug of the device is damaged, they must be replaced by the manufacturer, customer service department or authorised retailers in order to avoid any hazards.
- It is essential to follow the instructions in the “Cleaning and Care” chapter.



DANGER – Danger of Electric Shock from Water

- Use the device only in closed rooms.
- Do not use the device in rooms with high humidity.
- Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull it out of the water while it is still connected to the mains power!
- Never touch the device, mains cable or mains plug with wet hands when these components are connected to the mains power.
- Make sure that the steam which emerges is not aimed directly at electrical devices and equipment containing electrical components.



WARNING – Danger of Electric Shock from Damage and Inappropriate Use

- Only connect the device to a socket with safety contacts that is properly installed and matches the technical data of the device. The socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated.
- Do **not** use the device in conjunction with extension cables.

WARNING – Danger of Injury

- **Danger of suffocation!** Keep children and animals away from the packaging material.

Danger of scalding from heat, hot steam or condensation!

- Avoid coming into contact with the rising steam. Do not open the lid of the water reservoir during the boiling and heating process.
- Never pour water into the water reservoir when the device is switched on. Allow the device to cool down before filling it again.
- Do not move the device during the boiling and heating process.
- The heated water is hot! Be careful when handling hot liquids.
- **Danger of tripping!** Make sure that the connected mains cable does not present a trip hazard.
- The water reservoir must be completely emptied, cleaned and disinfected at regular intervals in order to prevent the risk of harmful germs forming.

WARNING – Danger of Fire

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not connect the device along with other consumers (with a high wattage) to a multiple socket in order to prevent overloading and a possible short circuit (fire).
- Do not operate the device in the vicinity of combustible material. Do not place any combustible materials (e.g. cardboard, paper, wood or plastic) in or on the device.
- Do not cover the device during operation.
- In the event of a fire: Do not extinguish with water! Smother the flames with a fireproof blanket or a suitable fire extinguisher.

NOTE – Risk of Damage to Material and Property

- The device should only be used if it has been correctly assembled! Before each use, check whether the lid from the water reservoir is placed on correctly, the lever of the discharge tap is in the correct position and the water reservoir is filled correctly!
- Lay the mains cable in such a way that it does not become squashed or bent and does not come into contact with hot surfaces (also applies to the hot surfaces of the device!).
- The mains cable must not hang down from the surface on which the device is placed in order to prevent the device from being pulled down.

- Switch off the device and pull the mains plug out of the plug socket if an error occurs during operation, when there is a power cut or before a thunderstorm.
- Never pull or carry the device by the mains cable. When you pull it out of the plug socket, always pull on the mains plug and never the mains cable!
- Protect the device from other heat sources, naked flames, sub-zero temperatures, persistent moisture, wet conditions and impacts.
- Use only original spare parts from the manufacturer.

Items Supplied and Device Overview

NOTES

- Never remove the rating plate and any possible warnings!
- Keep the original packaging during the warranty period of the device so that the device can be properly packaged up if it needs to be returned. The packaging is specially designed for this device and it must be exactly repacked (**Picture A**). The warranty claim shall lapse if any damage is caused during transport.

1. Unpack the items supplied and check them for completeness and transport damage. If the device, the mains plug or the mains cable does have damage, do not use the device(!), but contact our customer service department.
2. Remove all packaging materials and any possible protective films used for protection during transportation.

Key

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Teapot with lid
- 2 Steam outlet
- 3 Water reservoir lid
- 4 Water reservoir handles
- 5 Water reservoir
- 6 Thermostat regulator
- 7 Base with integrated mains cable
- 8 Feet
- 9 On / Off switch with operating lamp (at the foot of the base)
- 10 Control lamp
- 11 Discharge tap
- 12 Discharge tap lever
- 13 Lid handles

Not shown:

- Operating instructions
- Tea strainer (in teapot)
- Limescale filter (in the water reservoir)
- Heating element (attached at the foot of the water reservoir)

Before Initial Use

NOTES

- Always set up the device with a clear space at the sides (at least 20 cm) and clear space above it (at least 30 cm) on a flat, solid and heat-resistant surface that is resistant to splashing.
- Do not place the device below kitchen wall units or similar cupboards. The rising steam could cause damage to them!
- The surfaces of furniture may possibly contain elements which can attack and soften the adjustable feet of the device. If necessary, place a suitable pad below the adjustable feet.
- There may still be some production residues on the device. To avoid harmful effects to your health, clean the device thoroughly before you first use it (see the "Cleaning and Care" chapter).

1. Clean the device and all accessories thoroughly (see the "Cleaning and Care" chapter).
2. Screw the lever **(12)** onto the discharge tap **(11)**:
 - place the lever on the discharge tap **(Picture B1)**,
 - press down lightly and
 - tighten the screw cap clockwise **(Picture B2)**. **Do not over-tighten** the screw cap! Two to three turns is enough to attach the lever.
3. Fully unwind the mains cable.
4. Place the device in a suitable location, following the safety instructions and the notes provided at the beginning of this chapter.
5. Ensure that the On / Off switch **(9)** on the bottom side of the base **(7)** is in Position **0** (off). The operating lamp must not be lit.
6. Insert the mains plug into a properly installed plug socket that is easily accessible.
7. Before you first enjoy tea or hot instant beverages, we recommend that you carry out a trial run to remove any possible production residues. To do this, follow the instructions in the "Operation" and "Preparation" chapters.



When the device is first used, production-related additives (e.g. grease) may cause a small amount of smoke and / or an odour to be produced. This is normal and not a device defect.

8. Perform this process twice. **Do not drink this water!**
9. Clean the device and accessories (see the “Cleaning and Care” chapter).

Operation

NOTES

- Do not attempt to carry the device by the lid handles. Only use the handles on the water reservoir.
- Do not place the device in the sink or similar in order to fill the water reservoir.

Thermostat regulator

The thermostat control (6) is used to switch the device on and off and set the temperature of the water (Picture C).

Switch on (a) Turn the thermostat control clockwise until it resists.

Switch off (b) Turn the thermostat control counter clockwise until it resists.

The control lamp (10) lights up **blue** as soon as the heating element of the device starts heating the water. The control lamp lights blinks when the water is being kept warm and when boiling at intervals.

Filling the Water Reservoir



Only ever fill the water reservoir (5) with fresh, clear tap water. Do not pour in any other liquids.

1. Hold the lid (3) by the lid handle (13) and pull it upwards.
2. Pour the desired quantity of water (about 5 litres) using a carafe or similar into the water reservoir. Note the **MAX** level mark (Picture D).
3. Put the lid back on and carefully secure it. You must hear and feel it close.

Operating the Discharge Tap

1. Press down the lever (12) and keep it pressed down. The discharge tap (11) opens and water flows out from the water reservoir (5) (Picture E).
2. Let go of the lever when the quantity of water you want has been removed. The discharge tap closes again.



Preparation

NOTE

- Do not operate the device without water. If this does happen, the heating element of the device switches off automatically (dry-running protection). In this case, allow the device to cool down for around 5 – 10 minutes before water is poured in and the device is used again.



If water needs to be added, switch off the device, pull the mains plug out of the plug socket and allow the device to cool down for a few minutes. When opening the lid (3), use potholders or similar gloves and be careful.

Boiling Water

1. Pour water into the water reservoir (5) (see the “Operation” chapter | “Filling the Water Reservoir”).
2. Insert the mains plug into a properly installed plug socket that is easily accessible.
3. Set the On / Off switch (9) on the bottom of the base (7) to Position I (on) in order to turn the device on. The operating lamp in the On / Off switch lights up.
4. Turn the thermostat control (6) clockwise to start heating. The control lamp (10) lights up blue. Turn the thermostat control until it resists in order to boil water. The water carries on boiling until it has completely evaporated.

Heating Water

If water is just to be heated, boil the water once (see the “Boiling Water” section). As soon as it boils, turn the thermostat control (6) counter clockwise until it resists. The control lamp (10) extinguishes and the device switches off. The water gradually cools if it is not removed and reused.

Interval Boiling

For an energy-saving way to boil water, it is advisable to choose the interval boiling setting. Here the thermostat regulates the supply of power as required. The device switches off the heating element once the water has boiled and switches it back on again as soon as the temperature of the water drops.

For this purpose, boil the water once (see the “Boiling Water” section). As soon as it boils, turn the control dial (6) down so that the control lamp (10) goes out.

As soon as the thermostat switches the heating back on, the control lamp lights up blue again.



Switch the device off after every use by turning the thermostat control clockwise until it resists.



Set the On / Off switch **(9)** on the bottom of the base **(7)** to Position **0** (off) in order to turn the device completely off. The operating lamp in the On / Off switch lights goes out.

Pull the mains plug out of the plug socket and allow the device to cool down before it is cleaned and / or stored away (see the “Cleaning and Care” chapter).

Tips For Making Tea

Not all tea is the same. In very literal terms, tea is just an aqueous infusion of the tea plant *Camellia sinensis*. This may be black or green tea. A distinction should be made from tea-like products, the so-called herbal and fruit teas.

This also means that not all tea-making can be the same. Depending on the variety, teas are infused with water at a different temperature in order to bring out the valuable ingredients and the flavour of the particular variety on the one hand and also preserve them on the other hand. For this reason, the different varieties also have infusion times of different lengths.

Below we have summarised a few of the most important basics for making tea. But you should also always note the preparation details provided on the packaging.

Black Tea

Proceed as follows to make black tea:

1. Pour water into the water reservoir **(5)** (see the “Operation” chapter | “Filling the Water Reservoir”).
2. Fill the tea strainer with tea leaves (approx. one teaspoon per cup) or tea bags (approx. 1 tea bag for 1 – 2 cups).



The more tea leaves or tea bags and the less water are poured into the teapot, the stronger the tea concentrate will be. Tip: It is better to add slightly more tea so that you really do get a concentrate (connoisseurs enjoy an infusion with approx. 3 g for 200 ml of water).

3. Set the tea strainer in the teapot **(1)** (**Picture F1**) and place the lid on the teapot (**Picture F2**).
4. Place the teapot on the lid **(3)** of the water reservoir. This will preheat the teapot while the water is boiling.
5. Set the On / Off switch **(9)** on the bottom of the base **(7)** to Position **I** (on) in order to turn the device on. The operating lamp in the On / Off switch lights up.
6. Turn the thermostat control **(6)** clockwise until it resists to start the heating process and to boil the water. The control lamp **(10)** lights up blue.
7. As soon as the water boils, turn the thermostat control down so that the control lamp goes out (see the “Preparation” chapter | “Interval Boiling”).



8. Take the teapot off the water reservoir. For precaution, use potholders or oven mitts because the teapot can be very hot.
9. Remove the lid from the teapot and pour boiling water from the water reservoir over the tea (see the “Operation” chapter | “Operating the Discharge Tap”).
10. Place the teapot back on the lid of the water reservoir. The steam rising up in the water reservoir keeps the tea concentrate in the teapot at the temperature that it requires for “infusion”.
11. After the required infusion time, cautiously remove the tea strainer from the teapot. Remove the teapot from the water reservoir if necessary.
12. Pour the concentrate that has been created in the teapot into a tea cup or a tea glass and top it up with hot water from the water reservoir. This enables you to vary the strength and the flavour of the tea as you wish.



Cups can also be ideally preheated by filling with warm water.

The teapot can also remain on the water reservoir after the infusion time while the device is in operation. This keeps the tea concentrate hot.

Green Tea

Green tea can also be made using the samovar. However, it should not be brewed using boiling water. Depending on the variety, the ideal temperature is 50 – 70 °C. The higher quality the tea, the lower the optimum water temperature. The infusion time also differs depending on the quality of the tea. Most varieties need to infuse for roughly 1 – 3 minutes. High-quality green tea only needs to infuse for around 1 – 1½ minutes.



In the case of tea bags, it is essential to note the manufacturer's preparation instructions.

Proceed as follows to make green tea:

1. Pour water into the water reservoir **(5)** (see the “Operation” chapter | “Filling the Water Reservoir”).
2. Fill the tea strainer with tea leaves or tea bags.



Green tea generally has a lower concentration than black tea. Roughly 1 g is added to 100 ml of water or 1 heaped teaspoon is added to 200 ml of water.

3. Set the tea strainer in the teapot **(1)** (**Picture F1**) and place the lid on the teapot (**Picture F2**).
4. Place the teapot on the lid **(3)** of the water reservoir. This will preheat the teapot while the water is boiling.
5. Set the On / Off switch **(9)** on the bottom of the base **(7)** to Position **I** (on) in order to turn the device on. The operating lamp in the On / Off switch lights up.



6. Turn the thermostat control **(6)** clockwise until it resists to start the heating process and to boil the water. The control lamp **(10)** lights up blue.
7. As soon as the water boils, turn the thermostat control down so that the control lamp goes out (see the “Preparation” chapter | “Interval Boiling”).
8. Allow the water to cool down for approx. 5 - 6 minutes.
9. Take the teapot off the water reservoir.
10. Remove the lid from the teapot and pour boiling water from the water reservoir over the tea (see the “Operation” chapter | “Operating the Discharge Tap”).
11. Place the teapot back on the lid of the water reservoir. The steam rising up in the water reservoir keeps the tea concentrate in the teapot at the temperature that it requires for “infusion”.
12. After the required infusion time, remove the tea strainer from the teapot.
13. Pour the concentrate that has been created in the teapot into a tea cup or a tea glass and top it up with hot water from the water reservoir. This enables you to vary the strength and the flavour of the tea as you wish.

Herbal Tea

Herbal tea and other types of tea such as fruit, rooibos and spiced teas are made in the same way as black tea (see the “Tips For Making Tea” chapter | “Black Tea”). Depending on the variety, the different mixtures require an infusion time of approx. 5–10 minutes.



In rare cases, herbal tea mixtures may contain germs (such as salmonella) which are killed off by being heated. Herbal tea must therefore always be infused using boiling water. This is the only way to obtain a safe product to consume!

Herbal tea mixtures also contain spores which are not killed off by boiling water. They can germinate in warm water. For this reason, infused herbal tea must not be left standing for several hours.

Hot Instant Beverages

To make hot instant beverages such as instant coffee, pour the amount you want into a cup and brew it using hot water from the samovar (see the “Operation” chapter | “Operating the Discharge Tap”).



Cleaning and Care

NOTES

- **Before commencing the cleaning, note the safety instructions in the “Safety Instructions” chapter!**
- Regularly descale the device.
- Do not use any toxic, corrosive or abrasive cleaning agents or scouring sponges to clean the device. These can damage the surface.

1. Fully empty the device.
2. Wipe down the housing with a damp cloth. If necessary, use a little mild detergent to remove more intense soiling.
3. Rinse out the water reservoir (5) well with clear water.

When you do this, do not immerse the base (7) of the device in water!

4. Remove the small limescale filter in side the water reservoir and clean it with warm water and mild detergent.
5. Empty the tea filter and clean with warm water and mild detergent.
6. Clean the teapot (1) and the lid (3) of the water reservoir with warm water and mild detergent, or in the dishwasher.
7. Dry all parts properly before the device is reassembled and / or stored away.
8. Check the mains cable regularly for any damage.

Descaling

Limescale deposits have an adverse effect not only on the quality of the tea and the water, but they also cause power losses and shorten the lifespan of the device. The thicker a limescale layer is, the more difficult it is to remove.

We therefore recommend regularly removing limescale deposits with a descaling agent in accordance with the water quality in your area and how often the device is used (approx. every 2 – 6 weeks).

The first indications that descaling is required are a large amount of steam being produced and slower boiling of the water. Limescale deposits on the bottom of the reservoir in samovars can cause the device to switch off prematurely.

*For descaling we recommend the **BEEM premium descaler concentrate**. The efficient, food-safe and environmentally friendly **BEEM premium descaler concentrate** is available from selected specialist stockists, via our website www.beem.de or from our customer service department on request.*



Descaling with the BEEM Premium Descaler Concentrate

1. Fill the water reservoir (5) up to the **MAX** marking with a concentrate/water solution of no more than 1:20 (one part concentrate to 20 parts water).
2. Set the On / Off switch (9) on the bottom of the base (7) to Position **I** (on) in order to turn the device on. The operating lamp in the On / Off switch lights up.
3. Turn the thermostat control (6) clockwise until it resists to start the heating process and to bring the solution to a boil. The control lamp (10) lights up blue. The solution starts boiling.
4. As soon as the solution comes to a boil, turn the thermostat control counter clockwise so that the control lamp goes out (see the “Preparation” chapter | “Interval Boiling”). Let the solution take effect for a little while.
5. Allow the solution to run through the discharge tap (11) so that it is also freed of any limescale residues (see the “Operation” chapter | “Operating the Discharge Tap”).
6. To rinse the device, allow two tankfuls (about 5 litres) of clear water to run through it. The device is now descaled and ready to be used again.

Storage

Disconnect the device from the mains power when it is not going to be used for a prolonged period. Clean the device again (see the “Cleaning and Care” chapter) to avoid possible mould formation. Mould can cause spots and damage on the device that can no longer be removed / repaired. Allow the device and all accessories to dry completely.

Store the device and all accessories in a dry, clean, frost-free place that is protected from direct sunlight and cannot be accessed by children or animals.



Troubleshooting

If the device does not work properly, check whether you are able to rectify the problem yourself. If the problem cannot be solved with the steps that are listed, contact the customer service department.



Do not attempt to repair a defective electrical device yourself!

Problem	Possible cause	Fix
The device cannot be switched on.	The mains plug is not inserted correctly in the plug socket.	Insert the mains plug.
	The plug socket is defective.	Try another plug socket.
	No mains voltage is present.	Check the fuse of the mains connection.
	The On / Off switch (9) has not been activated.	Put the On / Off switch to position I .
The heating process does not start. / The control lamp (10) does not light up blue.	The thermostat control (6) has not been activated.	Turn the control dial to the highest temperature.
The fuse in the fuse box is triggered.	Too many devices connected to the same circuit.	Reduce the number of devices in the circuit.
	No error can be identified.	Contact our customer service department.
Water runs out of the device.	There is too much water in the water reservoir (5) .	Do not overfill the water reservoir!
	The discharge tap (11) is still open.	Close the discharge tap and ensure that the lever (12) cannot be blocked.
No water or only a very small amount of water runs out of the discharge tap.	The discharge tap is blocked.	Clean the discharge tap (see the “Cleaning and Care” chapter “Descaling”).
	The device is furred up.	Descal the device (see the “Cleaning and Care” chapter “Descaling”).



Problem	Possible cause	Fix
The control lamp (10) lights up red.	There is no water in the water tank.	Refill with water (see the "Operation" chapter "Filling the Water Reservoir").
	No error can be identified.	Contact our customer service department.
A large amount of steam is produced in the brewing process.	The device is furred up.	Descale the device (see the "Cleaning and Care" chapter "Descaling").
During use, an unpleasant smell is detected.	Is the device being used for the first time?	A smell often develops when new devices are first used. The smell should disappear once the device has been used several times.
	Has the device just been descaled?	Rinse out the device with clear water.

Warranty and Limitations of Liability

The warranty excludes any defects caused by improper use, calcification, damage or repair attempts. This also applies to normal wear and tear.

We do not accept any liability for damage or consequential damage resulting from:

- Failure to follow the operating instructions
- Non-designated use
- Improper or unsuitable handling
- Repairs which are not carried out properly
- Unauthorised modifications
- Use of outside parts or spare parts
- Use of unsuitable additional parts or accessories



Technical Data

Article number:	06134
Model number:	SA4.5.1
Voltage supply:	230 V ~ 50 / 60 Hz
Power:	1800 W
Protection class:	I
Capacity:	max. 5.3 litres



Disposal



Dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.



Dispose of the device in an environmentally friendly manner at a recycling centre for used electrical and electronic devices. It should not be disposed of in the normal household waste. More information is available from your local authorities.

All rights reserved.







40	Informations sur votre mode d'emploi
40	Explication des symboles
40	Explication des mentions d'avertissement
40	Utilisation conforme
41	Consignes de sécurité
44	Composition et vue générale de l'appareil
45	Avant la première utilisation
47	Utilisation
47	Régulateur thermostatique
47	Remplissage du réservoir d'eau
47	Utilisation du robinet de service
48	Préparation
48	Préparation d'eau bouillante
48	Préparation d'eau chaude
48	Préparation par intermittence
49	Conseils pour la préparation du thé
49	Thé noir
50	Thé vert
51	Tisanes
52	Boissons chaudes instantanées
52	Nettoyage et entretien
53	Détartrage
54	Rangement
54	Dépannage
56	Garantie et restrictions de responsabilité
56	Caractéristiques techniques
56	Mise au rebut



Félicitations pour votre choix !

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de ce **samovar**.

Pour toute question concernant l'appareil et ses pièces de rechange et accessoires, vous pouvez contacter le service après-vente à partir de notre site Internet : **www.beem.de**

Informations sur votre mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le précieusement pour toute consultation ultérieure. Si vous donnez ou prêtez cet appareil à une tierce personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions qu'il contient.

Explication des symboles



Mentions de danger : ces symboles signalent des risques de blessure (par ex. par l'électricité ou par le feu). Lisez et observez attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Attention aux surfaces chaudes !



Informations complémentaires



Pour usage alimentaire.



Consultez le mode d'emploi avant l'utilisation !

Explication des mentions d'avertissement

DANGER	Vous alerte devant le risque de blessures graves et mortelles.
AVERTISSEMENT	Vous alerte devant le risque de blessures graves et mortelles possibles.
ATTENTION	Vous alerte devant le risque de blessures bénignes ou de moyenne gravité.
REMARQUE	Vous alerte devant le risque de dégâts matériels.

Utilisation conforme

- Cet appareil sert uniquement à chauffer l'eau pour la préparation du thé et de boissons chaudes instantanées.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et à d'autres utilisations similaires, comme par exemple :
 - dans les cuisines destinées aux collaborateurs de magasins, bureaux et autres locaux commerciaux ;



- dans les exploitations agricoles ;
 - pour les clients de motels, d'hôtels et d'autres modes d'hébergements similaires ;
 - dans les pensions avec petit déjeuner.
- L'appareil doit être utilisé uniquement tel qu'indiqué dans le présent mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

Consignes de sécurité



Cet appareil est équipé de dispositifs de sécurité. Cependant, en cas d'utilisation non conforme et/ou inappropriée, des risques de danger provenant de l'appareil subsistent. Veuillez observer les consignes de sécurité ci-dessous, de même que la marche à suivre décrite dans le mode d'emploi.

- Cet appareil peut être utilisé par les **enfants** à partir de 8 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien utilisateur** ne doivent pas être réalisés par les **enfants** sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont sous surveillance.
- Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des animaux et des **enfants** de moins de 8 ans.



ATTENTION : surfaces chaudes !

Pendant l'utilisation et immédiatement après l'utilisation, l'appareil et les accessoires peuvent être brûlants. Tant que l'appareil est en cours de fonctionnement, saisissez exclusivement le levier du robinet de service et le bouton de réglage. Laissez l'appareil refroidir intégralement avant de le nettoyer.



- Ne dépassez jamais la capacité de remplissage maximale (repère **MAX**). Si le réservoir d'eau est trop rempli, il pourrait déborder ou de l'eau chaude être projetée pendant l'ébullition.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur auxiliaire ou un système de commande à distance externe.
- Ne plongez jamais le socle du réservoir d'eau, le cordon d'alimentation et la fiche secteur dans l'eau ou tout autre liquide et assurez-vous qu'ils ne risquent pas de tomber dans l'eau ou d'être mouillés.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance, avant d'être assemblé, démonté ou nettoyé ou encore quand il s'agit de remplir ou vider son réservoir d'eau.
- Pour sa propre sécurité, l'utilisateur doit contrôler l'appareil, le cordon et la fiche avant chaque mise en marche et s'assurer qu'ils ne sont pas endommagés. N'utilisez l'appareil que s'il est entièrement fonctionnel.
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil. Ne remplacez pas le cordon d'alimentation vous-même. Si l'appareil en soi, son cordon d'alimentation ou sa fiche sont endommagés, c'est au fabricant, au service après-vente ou à toute personne aux qualifications similaires (par ex. un atelier spécialisé ou un représentant agréé) qu'il revient de les remplacer afin d'éviter tout danger.
- Il est essentiel d'observer les consignes données au paragraphe « Nettoyage et entretien ».



DANGER – Risque d'électrocution au contact de l'eau

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans des pièces à fort taux d'humidité.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas de l'extraire de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique !



- Ne saisissez jamais l'appareil, le cordon d'alimentation et la fiche secteur à mains humides lorsque ces composants sont raccordés au réseau électrique.
- Veillez à ce que la vapeur qui s'en dégage ne puisse pas aller tout droit vers des appareils électriques, ou des installations comportant des composants électriques.



AVERTISSEMENT – Risque d'électrocution par suite d'un endommagement et d'une utilisation inadéquate

- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre, et de plus correspondant aux caractéristiques techniques de l'appareil. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de telle sorte à pouvoir rapidement couper l'alimentation de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec une rallonge électrique.



AVERTISSEMENT – Risque de blessures

- Risque de suffocation ! Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants ou des animaux.

Risque de brûlure par la chaleur, le dégagement de vapeur très chaude ou d'eau de condensation !

- Évitez tout contact avec la vapeur s'échappant de l'appareil. N'ouvrez pas le couvercle du réservoir d'eau quand l'eau est en cours de chauffe ou d'ébullition.
- Ne versez jamais d'eau dans le réservoir d'eau lorsque l'appareil est en marche. Avant de remplir à nouveau l'appareil, laissez-le refroidir.
- Ne déplacez pas l'appareil pendant que l'eau est en cours de chauffe ou d'ébullition.
- L'eau se trouvant à l'intérieur est très chaude ! Faites preuve de prudence lorsque vous manipulez des liquides brûlants.
- **Risque de chute !** Afin que personne ne risque de trébucher, veillez à ce que le cordon d'alimentation branché ne gêne pas le passage.
- Le réservoir d'eau doit être entièrement vidé, nettoyé et désinfecté à intervalles réguliers afin d'éviter la formation de germes nocifs pour la santé.



AVERTISSEMENT – Risque d'incendie

- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux renfermant des poussières facilement inflammables, ou des vapeurs nocives ou explosives.
- Ne branchez pas l'appareil avec d'autres consommateurs (puissants) sur une multi-prise afin d'éviter toute surcharge, voire un court-circuit (incendie).



- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux inflammables. Ne mettez pas de matières inflammables (par ex. du carton, du papier, du bois ou du plastique) à l'intérieur de l'appareil, et n'en posez pas non plus sur lui.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- En cas d'incendie : n'éteignez pas avec de l'eau ! Éteignez les flammes à l'aide d'une couverture ignifugée ou d'un extincteur adéquat.

REMARQUE – Pour éviter tout risque de dégâts matériels

- Utilisez l'appareil uniquement s'il a été correctement assemblé. Avant chaque utilisation, vérifiez si le couvercle du réservoir d'eau est correctement en place, si le levier du robinet de service est en bonne position et si le réservoir d'eau est rempli comme il se doit.
- Faites cheminer le cordon de sorte qu'il ne soit ni coincé ni tordu, et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes (ceci s'appliquant également aux surfaces chaudes de l'appareil !).
- Le cordon d'alimentation ne doit pas pendre de la surface d'appui pour ne pas risquer d'entraîner l'appareil et de le faire tomber.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche du secteur si un dysfonctionnement survient en cours d'utilisation, en cas de panne de courant ou avant un orage.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour tirer ou porter l'appareil. Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation !
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; maintenez-le éloigné de toute autre source de chaleur ou flamme ; ne l'exposez pas à des températures négatives ni trop longtemps à l'humidité, et ne le mouillez pas.
- Utilisez uniquement des accessoires d'origine du fabricant.

Composition et vue générale de l'appareil

REMARQUES

- N'ôtez jamais la plaque signalétique de l'appareil ni les éventuelles mises en garde apposées !
- Conservez l'emballage d'origine pendant la durée de la garantie pour retourner l'appareil dans un emballage adéquat le cas échéant. L'emballage a été spécifiquement conçu pour cet appareil qui donc doit y être à nouveau emballé de la même façon (**illustration A**). Si l'appareil a été endommagé au cours du transport, la garantie est annulée.



1. En le déballant, assurez-vous que l'ensemble livré est complet et qu'il ne présente pas de dommages éventuellement imputables au transport. En cas d'endommagement de l'appareil, de sa fiche ou de son cordon d'alimentation, n'utilisez pas l'appareil. Contactez le service après-vente.
2. Ôtez tous les emballages et les éventuels films protecteurs qui ont servi de protection pendant le transport.

Légende

(Illustrations sur le rabat)

- 1 Théière avec couvercle
- 2 Orifice d'évacuation de la vapeur
- 3 Couvercle du réservoir d'eau
- 4 Poignées du réservoir d'eau
- 5 Réservoir d'eau
- 6 Régulateur thermostatique
- 7 Socle avec cordon d'alimentation intégré
- 8 Pieds
- 9 Interrupteur marche/arrêt avec témoin de fonctionnement (sur le fond du socle)
- 10 Témoin lumineux
- 11 Robinet de service
- 12 Levier du robinet de service
- 13 Poignées du couvercle

Non illustrés :

- mode d'emploi
- passoire à thé (à l'intérieur de la théière)
- filtre anticalcaire (au sein du réservoir d'eau)
- résistance (fixée au fond du réservoir d'eau)


Avant la première utilisation

REMARQUES

- Placez toujours l'appareil sur une surface plane, solide, résistante, qui ne craint pas la chaleur, protégée des projections d'eau, en laissant toujours suffisamment d'espace de part et d'autre (au moins 20 cm) et au-dessus (au moins 30 cm) de l'appareil.
- Ne placez pas l'appareil en dessous de placards suspendus au mur ou d'autres éléments de même type. Ceux-ci pourraient être endommagés par la vapeur ascendante !



- La surface de certains meubles et les pieds de l'appareil peuvent se révéler incompatibles et agressifs. Le cas échéant, protégez-les en posant l'appareil sur un support adéquat.
- Des résidus de production peuvent encore adhérer à l'appareil. Pour éviter tout risque pour la santé, nettoyez soigneusement l'appareil avant la première utilisation (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

1. Nettoyez soigneusement l'appareil et tous ses accessoires (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).
 2. Vissez le levier (**12**) sur le robinet de service (**11**) :
 - placez le levier droit sur le robinet de service (**illustration B1**) ;
 - enfoncez-le légèrement et
 - tournez le bouchon à visser dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller (**illustration B2**). Veillez à **ne pas fausser** le bouchon à visser ! Deux ou trois tours suffisent pour fixer le levier.
 3. Déroulez intégralement le cordon.
 4. Placez l'appareil à l'endroit choisi en respectant bien les consignes de sécurité et les précautions à prendre énoncées au début de ce paragraphe.
 5. Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (**9**) placé en face inférieure du socle (**7**) soit en position **0** (arrêt). Le témoin de fonctionnement ne doit pas s'allumer.
 6. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant réglementaire et aisément accessible.
 7. Avant de déguster votre premier thé ou une boisson chaude instantanée, nous vous recommandons une première utilisation en guise de test qui servira à éliminer les éventuels résidus de production. Suivez à cet effet les instructions figurant aux paragraphes « Utilisation » et « Préparation ».
-  Lors de la première mise en service, il peut se dégager une légère fumée et/ou une odeur dues à des additifs propres au processus de fabrication (par ex. de la graisse). Cela est normal et ne signifie pas que l'appareil est défectueux.
8. Répétez cette opération deux fois. **Ne buvez pas cette eau !**
 9. Nettoyez l'appareil et ses accessoires (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).



Utilisation

REMARQUES

- N'essayez pas de soulever l'appareil en le portant par les poignées du couvercle. Seules les poignées du réservoir d'eau doivent être saisies pour le déplacer.
- Ne placez pas l'appareil dans un évier ou un autre dispositif similaire pour remplir le réservoir d'eau.

Régulateur thermostatique

Le régulateur thermostatique **(6)** permet d'enclencher et d'éteindre l'appareil et de régler la température de l'eau **(illustration C)**.

Mise en marche (a) Tournez à fond le régulateur thermostatique dans le sens des aiguilles d'une montre.

Arrêt (b) Tournez à fond le régulateur thermostatique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Le témoin lumineux **(10)** s'allume en **bleu** dès que la résistance de l'appareil chauffe l'eau. Lors du maintien au chaud et de la fonction de chauffe par intermittence, le témoin lumineux s'allume par intermittence.

Remplissage du réservoir d'eau

 Versez dans le réservoir d'eau **(5)** uniquement de l'eau du robinet fraîche et claire. N'y déversez aucun autre liquide.

1. Prenez le couvercle **(3)** par les poignées du couvercle **(13)** pour le retirer par le haut.
2. Versez la quantité d'eau souhaitée (env. 5 litres) dans le réservoir d'eau en vous servant d'une carafe ou d'un autre contenant similaire. Respectez le repère **MAX (illustration D)**.
3. Remettez le couvercle en place en le pressant délicatement. Son bon enclenchement doit produire un déclic clairement audible.

Utilisation du robinet de service

1. Pressez et maintenez le levier **(12)** vers le bas. Le robinet de service **(11)** s'ouvre et l'eau provenant du réservoir d'eau **(5)** s'écoule **(illustration E)**.
2. Relâchez le levier lorsque vous avez prélevé la quantité d'eau voulue. Le robinet de service se ferme.



Préparation

REMARQUE

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans eau. Si cela devait malgré tout se produire, la résistance de l'appareil s'arrêtera automatiquement (protection contre le fonctionnement à sec). Dans ce cas, laissez l'appareil refroidir env. 5 à 10 minutes avant de le remplir d'eau pour l'utiliser à nouveau.



Si vous devez ajouter de l'eau, arrêtez l'appareil, débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir quelques minutes. À l'ouverture du couvercle (3), utilisez des maniques ou d'autres ustensiles du même genre et agissez avec prudence.

Préparation d'eau bouillante

1. Remplissez le réservoir d'eau (5) (voir paragraphe « Utilisation » | « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Branchez la fiche secteur sur une prise de courant réglementaire et aisément accessible.
3. Amenez l'interrupteur marche/arrêt (9) placé en face inférieure du socle (7) sur la position I (marche) pour enclencher l'appareil. Le témoin lumineux indicateur de l'état de marche s'allume au niveau de l'interrupteur marche/arrêt.
4. Tournez le régulateur thermostatique (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer l'opération de chauffe. Le témoin lumineux (10) s'allume en bleu. Tournez le régulateur thermostatique jusqu'en butée pour amener l'eau à ébullition. L'eau bout sans discontinuer jusqu'à évaporation complète.

Préparation d'eau chaude

Pour simplement chauffer de l'eau, faites-la bouillir une fois (voir section « Préparation d'eau bouillante »). Dès que l'eau bout, tournez à fond le régulateur thermostatique (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le témoin lumineux (10) s'éteint et l'appareil s'arrête. L'eau refroidit peu à peu si elle n'est pas prélevée pour être utilisée.

Préparation par intermittence

Pour faire bouillir de l'eau à moindre consommation énergétique, il est recommandé de se servir de la préparation par intermittence. Le thermostat gère alors l'apport d'énergie en fonction des besoins. L'appareil éteint la résistance une fois que l'eau a bouilli et la réenclenche dès que la température de l'eau baisse.

Il suffit à cet effet de faire bouillir l'eau une fois (voir section « Préparation d'eau bouillante »). Dès que l'eau bout, baissez le régulateur thermostatique (6) jusqu'à ce que le témoin lumineux (10) s'éteigne.



Dès que le thermostat réenclenche la résistance, le témoin lumineux indicateur se rallume en bleu.



Arrêtez l'appareil après chaque utilisation en tournant à fond le régulateur thermostatique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Amenez l'interrupteur marche/arrêt **(9)** placé en face inférieure du socle **(7)** sur la position **0** (arrêt) pour éteindre complètement l'appareil. Le témoin lumineux indicateur de l'état de marche s'éteint au niveau de l'interrupteur marche/arrêt.

Débranchez la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer et/ou de le ranger (voir paragraphe « Nettoyage et entretien »).

Conseils pour la préparation du thé

Il y a thé et thé. Pris au pied de la lettre, le thé est une simple infusion aqueuse du théier *Camellia sinensis*. Il peut s'agir de thé noir ou de thé vert, à distinguer d'autres produits similaires au thé qui sont des tisanes ou des infusions à base de fruits.

D'où les différences de préparation du thé qui existent. Selon le type de thé, la température de l'eau chaude pour l'infusion sera différente afin de faire ressortir et de préserver les précieux composants et l'arôme de chaque sorte de thé. D'où les différents temps d'infusion d'une sorte de thé à l'autre.

Nous avons rassemblé ci-après quelques-uns des principes essentiels à respecter pour la préparation du thé. Veuillez toutefois aussi respecter les consignes de préparation sur les emballages du produit à consommer.

Thé noir

Pour la préparation du thé noir, veuillez procéder comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau **(5)** (voir paragraphe « Utilisation » | « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Remplissez la passoire à thé avec vos feuilles de thé (env. une cuillère à thé par tasse) ou vos sachets de thé (env. 1 sachet pour 1 ou 2 tasses).



Plus vous ajoutez de feuilles ou de sachets de thé et moins vous versez d'eau dans la théière, d'autant plus fortement concentré sera le thé. Conseil : ajoutez plutôt un peu plus de thé pour obtenir un vrai concentré (les connaisseurs apprécient l'infusion à une quantité d'env. 3 g pour 200 ml d'eau).

3. Placez la passoire à thé dans la théière **(1)** (**illustration F1**) et coiffez la théière de son couvercle (**illustration F2**).
4. Posez la théière sur le couvercle **(3)** du réservoir d'eau. Ceci permet de la préchauffer pendant que l'eau bout.
5. Amenez l'interrupteur marche/arrêt **(9)** placé en face inférieure du socle **(7)** sur la position **I** (marche) pour enclencher l'appareil. Le témoin lumineux indicateur de l'état de marche s'allume au niveau de l'interrupteur marche/arrêt.



6. Tournez à fond le régulateur thermostatique (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer l'opération de chauffe et faire bouillir l'eau. Le témoin lumineux (10) s'allume en bleu.
7. Dès que l'eau bout, abaissez le régulateur thermostatique pour que le témoin lumineux indicateur de chauffe s'éteigne (voir paragraphe « Préparation » | « Préparation par intermittence »).
8. Enlevez la théière du réservoir d'eau. Par mesure de sécurité, utilisez une manique ou un gant de cuisine car la théière peut être très chaude.
9. Ôtez le couvercle de la théière et versez sur le thé l'eau bouillante provenant du réservoir d'eau (voir paragraphe « Utilisation » | « Utilisation du robinet de service »).
10. Remplacez la théière sur le couvercle du réservoir d'eau. La vapeur émanant du réservoir d'eau maintient au sein de la théière le concentré de thé à la température qu'il requiert pour infuser.
11. Une fois le temps d'infusion écoulé, extrayez délicatement la passoire à thé de la théière. Vous pouvez à cet effet retirer la théière du réservoir d'eau.
12. Versez le concentré qui s'est formé au sein de la théière dans une tasse à thé ou un verre à thé et complétez avec de l'eau chaude en provenance du réservoir d'eau. Vous pouvez ainsi varier l'intensité et le goût du thé en fonction de vos envies.



Dans l'idéal, vous pouvez également préchauffer les tasses en les remplissant d'eau chaude.

Une fois le temps d'infusion écoulé, il est également possible de laisser la théière sur le réservoir d'eau pendant que l'appareil fonctionne. Ceci permet de maintenir le concentré de thé au chaud.

Thé vert

Le samovar permet également de préparer du thé vert, celui-ci ne devant toutefois pas être préparé avec de l'eau bouillante. La température idéale d'une sorte à l'autre se situe entre 50 et 70 °C. Plus le thé est de qualité, moins la température optimale de l'eau sera élevée. Le temps d'infusion dépend lui aussi de la qualité du thé. La plupart des thés doivent infuser environ 1 à 3 minutes. Un thé vert de qualité n'a besoin d'infuser qu'environ 1 à 1½ minute.



Pour les sachets de thé, veuillez impérativement respecter les consignes de préparation du fabricant.

Pour la préparation du thé vert, veuillez procéder comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau (5) (voir paragraphe « Utilisation » | « Remplissage du réservoir d'eau »).
2. Remplissez la passoire à thé de feuilles de thé ou de sachets de thé.



En principe, le thé vert se dose moins fort que le thé noir. Il en faut environ 1 g pour 100 ml d'eau ou 1 cuillère à thé rase pour 200 ml d'eau.

3. Placez la passoire à thé dans la théière **(1)** (**illustration F1**) et coiffez la théière de son couvercle (**illustration F2**).
4. Posez la théière sur le couvercle **(3)** du réservoir d'eau. Ceci permet de la préchauffer pendant que l'eau bout.
5. Amenez l'interrupteur marche/arrêt **(9)** placé en face inférieure du socle **(7)** sur la position **I** (marche) pour enclencher l'appareil. Le témoin lumineux indicateur de l'état de marche s'allume au niveau de l'interrupteur marche/arrêt.
6. Tournez à fond le régulateur thermostatique **(6)** dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer l'opération de chauffe et faire bouillir l'eau. Le témoin lumineux **(10)** s'allume en bleu.
7. Dès que l'eau bout, abaissez le régulateur thermostatique pour que le témoin lumineux indicateur de chauffe s'éteigne (voir paragraphe « Préparation » | « Préparation par intermittence »).
8. Laissez l'eau refroidir env. 5 à 6 minutes.
9. Enlevez la théière du réservoir d'eau.
10. Ôtez le couvercle de la théière et versez sur le thé l'eau bouillante provenant du réservoir d'eau (voir paragraphe « Utilisation » | « Utilisation du robinet de service »).
11. Remplacez la théière sur le couvercle du réservoir d'eau. La vapeur émanant du réservoir d'eau maintient au sein de la théière le concentré de thé à la température qu'il requiert pour infuser.
12. Une fois le temps d'infusion écoulé, extrayez la passoire à thé de la théière.
13. Versez le concentré qui s'est formé au sein de la théière dans une tasse à thé ou un verre à thé et complétez avec de l'eau chaude en provenance du réservoir d'eau. Vous pouvez ainsi varier l'intensité et le goût du thé en fonction de vos envies.

Tisanes

La préparation de tisanes, ainsi que d'autres sortes de thé, comme par exemple les infusions de fruits, le Rooibos et les thés aromatisés, est la même que pour le thé noir (voir paragraphe « Conseils pour la préparation du thé » | « Thé noir »). Les différents mélanges requièrent selon leur sorte un temps d'infusion d'env. 5 à 10 minutes.



Il peut arriver dans des cas rares que les mélanges de tisanes contiennent des germes (comme par ex. des salmonelles) qu'il convient alors d'éliminer par la chaleur. Voilà pourquoi les tisanes doivent toujours être infusées avec de l'eau bouillante. C'est l'unique façon d'obtenir une boisson saine !



Les mélanges de tisane contiennent par ailleurs des spores qui ne s'éliminent pas à l'eau bouillante. Celles-ci peuvent germer dans l'eau chaude. Il ne faut donc pas conserver une tisane infusée des heures durant.

Boissons chaudes instantanées

Pour la préparation de boissons chaudes instantanées, comme par ex. du café soluble, versez la quantité désirée dans une tasse qu'il suffit ensuite de remplir d'eau chaude en provenance du samovar (voir paragraphe « Utilisation » | « Utilisation du robinet de service »).

Nettoyage et entretien

REMARQUES

- **Avant de commencer le nettoyage, veuillez observer les consignes de sécurité du paragraphe « Consignes de sécurité ».**
- Déterminez régulièrement l'appareil.
- N'utilisez pas d'éponges abrasives ni de produits nettoyants toxiques, corrosifs ou abrasifs pour l'entretien. Ceux-ci risqueraient d'endommager les surfaces.

1. Videz intégralement l'appareil.
2. Passez un chiffon humide sur le corps de l'appareil. Si besoin, utilisez un peu de produit vaisselle doux pour faire disparaître les salissures les plus tenaces.
3. Rincez soigneusement le réservoir d'eau **(5)** à l'eau claire.

N'immergez pas dans l'eau le socle (7) de l'appareil !

4. Retirez le petit filtre anticalcaire se trouvant au sein du réservoir d'eau et nettoyez-le à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.
5. Videz le filtre à thé et nettoyez-le à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.
6. Nettoyez la théière **(1)** ainsi que le couvercle **(3)** du réservoir d'eau au lave-vaisselle ou à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux.
7. Séchez correctement toutes les pièces avant de les assembler à nouveau sur l'appareil et/ou de les ranger.
8. Assurez-vous régulièrement que le cordon n'est pas endommagé.



Détartrage

Les dépôts de calcaire nuisent non seulement à la qualité du thé et de l'eau, mais sont aussi responsables de déperditions d'énergie et réduisent la durée de vie de votre appareil. Plus la couche de calcaire est épaisse, plus il devient difficile de l'éliminer.

En fonction de la qualité de l'eau dans votre région et de la fréquence d'utilisation de l'appareil, nous vous recommandons d'éliminer à intervalles réguliers (environ toutes les 2 à 6 semaines) les dépôts de tartre que forme l'eau en utilisant un produit anticalcaire.

Une formation de vapeur plus importante qu'en temps normal et un temps de montée en ébullition de l'eau plus long sont les premiers signes annonciateurs de la nécessité d'un détartrage. Les dépôts de calcaire au fond du réservoir d'un samovar peuvent provoquer l'arrêt prématuré de l'appareil.

*Pour procéder au détartrage, nous vous recommandons le **concentré anticalcaire premium de BEEM**. Le **concentré anticalcaire premium de BEEM** est efficace et d'usage alimentaire. Il est disponible auprès des revendeurs spécialisés, sur notre site web www.beem.de ou sur demande auprès de notre service après-vente.*

Détartrage avec le concentré anticalcaire premium de BEEM

1. Remplissez le réservoir d'eau (5) jusqu'au repère **MAX** avec le concentré dilué dans de l'eau dans une proportion de 1:20 au maximum (un volume de concentré pour 20 volumes d'eau).
2. Amenez l'interrupteur marche/arrêt (9) placé en face inférieure du socle (7) sur la position **I** (marche) pour enclencher l'appareil. Le témoin lumineux indicateur de l'état de marche s'allume au niveau de l'interrupteur marche/arrêt.
3. Tournez à fond le régulateur thermostatique (6) dans le sens des aiguilles d'une montre pour démarrer l'opération de chauffe et faire bouillir la solution. Le témoin lumineux (10) s'allume en bleu. La solution entre en ébullition.
4. Dès que la solution a bouilli, tournez le régulateur thermostatique dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne (voir paragraphe « Préparation » | « Préparation par intermittence »). Laissez agir la solution pendant un certain temps.
5. Faites passer la solution à travers le robinet de service (11) pour en éliminer ici aussi les résidus calcaires (voir paragraphe « Utilisation » | « Utilisation du robinet de service »).
6. Pour bien rincer l'appareil, faites passer deux fois de l'eau claire dans la machine en remplissant à chaque fois votre réservoir d'eau (env. 5 litres). L'appareil est détartré et à nouveau prêt à être utilisé.



Rangement

Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas censé être utilisé pendant une période prolongée. Nettoyez l'appareil encore une fois (voir paragraphe « Nettoyage et entretien ») afin d'éviter toute éventuelle formation de moisissure. Les moisissures peuvent former des taches qui ne partent plus et endommager l'appareil au point qu'il ne puisse pas être réparé. Laissez sécher intégralement l'appareil et tous les accessoires.

Rangez l'appareil et les accessoires dans un endroit propre et sec à l'abri du soleil et du gel, hors de portée des enfants et des animaux domestiques.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, examinez le problème pour constater si vous pouvez y remédier vous-même. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème selon les indications suivantes, veuillez vous adresser à notre service après-vente.



N'essayez pas de réparer vous-même un appareil électrique défectueux !

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne se met pas en marche.	La fiche n'est pas branchée correctement à la prise de courant.	Branchez la fiche.
	La prise est défectueuse.	Essayez le branchement sur une autre prise.
	Il n'y a pas de tension secteur.	Contrôlez le fusible du secteur.
	L'interrupteur marche/arrêt (9) n'a pas été actionné.	Amenez l'interrupteur marche/arrêt en position I .
L'opération de chauffe ne démarre pas. / Le témoin lumineux (10) ne s'allume pas en bleu.	Le régulateur thermostatique (6) n'a pas été actionné.	Tournez la molette de réglage sur la plus haute température.
Le fusible s'est déclenché dans la boîte à fusibles.	Trop d'appareils sont branchés sur le même circuit électrique.	Réduisez le nombre d'appareils sur le circuit électrique.
	Aucune erreur n'est à constater.	Contactez le service après-vente.



Problème	Cause possible	Solution
De l'eau s'échappe de l'appareil.	Le réservoir d'eau (5) est trop rempli.	Ne remplissez pas trop le réservoir d'eau !
	Le robinet de service (11) est encore ouvert.	Fermez le robinet de service et assurez-vous que le levier (12) ne puisse pas être bloqué.
Aucune eau ou trop peu d'eau s'écoule du robinet de service.	Le robinet de service est bouché.	Nettoyez le robinet de service (voir paragraphe « Nettoyage et entretien » « Détartrage »).
	L'appareil est entartré.	Détartrez l'appareil (voir paragraphe « Nettoyage et entretien » « Détartrage »).
Le témoin lumineux (10) s'allume en rouge.	Il n'y a pas d'eau dans le réservoir d'eau.	Ajoutez de l'eau (voir paragraphe « Utilisation » « Remplissage du réservoir d'eau »).
	Aucune erreur n'est à constater.	Contactez le service après-vente.
Une forte vapeur se dégage pendant la préparation.	L'appareil est entartré.	Détartrez l'appareil (voir paragraphe « Nettoyage et entretien » « Détartrage »).
Une odeur désagréable se dégage pendant l'utilisation de l'appareil.	L'appareil est-il utilisé pour la première fois ?	Une odeur se dégage souvent lors de la première utilisation d'appareils neufs. L'odeur devrait disparaître après plusieurs utilisations de l'appareil.
	L'appareil vient-il d'être détartré ?	Rincez l'appareil à l'eau claire.



Garantie et restrictions de responsabilité

Tout défaut imputable à une utilisation non conforme, à un entartrage, à des détériorations ou à des tentatives de réparation est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Dans les cas suivants, la garantie ne sera assurée ni pour les dommages avérés ni pour ceux qui en résulteraient :

- Non-respect des instructions du mode d'emploi
- Utilisation non conforme
- Négligence ou usage inapproprié
- Réparations improprement réalisées
- Modifications non autorisées
- Utilisation de pièces de rechange ou d'autres pièces de provenance tierce
- Utilisation d'accessoires ou autres auxiliaires inadaptés

Caractéristiques techniques

Référence article :	06134
N° de modèle :	SA4.5.1
Tension d'alimentation :	230 V ~ 50 / 60 Hz
Puissance :	1800 W
Classe de protection :	I
Capacité :	max. 5,3 litres



Mise au rebut



Débarrassez-vous des matériaux d'emballage dans le respect de l'environnement en les déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Débarrassez-vous de l'appareil dans le respect de l'environnement en le déposant à une station de collecte et de recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères. Pour de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez vous adresser aux services municipaux compétents.

Tous droits réservés.



- 58** Informatie over uw bedieningshandleiding
 - 58 Uitleg van de symbolen
 - 58 Uitleg van de signaalwoorden
- 58** Doelmatig gebruik
- 59** Veiligheidsaanwijzingen
- 62** Leveringsomvang en apparaatoverzicht
- 63** Vóór het eerste gebruik
- 64** Bediening
 - 64 Thermostaatregelaar
 - 65 Waterreservoir vullen
 - 65 Aftapkraan bedienen
- 65** Bereiding
 - 65 Water koken
 - 66 Water verhitten
 - 66 Intervalkoken
- 66** Tips voor het zetten van thee
 - 67 Zwarte thee
 - 68 Groene thee
 - 69 Kruidenthee
 - 69 Hete instantdranken
- 69** Reinigen en onderhoud
 - 70 Ontkalken
- 71** Opbergen
- 71** Storingen verhelpen
 - 73 Garantie en aansprakelijkheidsbeperkingen
- 73** Technische gegevens
- 73** Afvoeren



Van harte gefeliciteerd!

Geachte klant,

Wij danken u dat u hebt gekozen voor de aankoop van deze **samowar**.

Neem bij vragen over het apparaat en over reserveonderdelen / toebehoren contact op met de klantenservice via onze website: **www.beem.de**

Informatie over uw bedieningshandleiding

Lees vóór het eerste gebruik van het apparaat de bedieningshandleiding zorgvuldig door en bewaar deze om haar later nog eens te kunnen nalezen. Als u het apparaat doorgeeft aan derden, dient u ook deze bedieningshandleiding door te geven. Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze bedieningshandleiding niet in acht wordt genomen.

Uitleg van de symbolen



Gevaarsymbolen: deze symbolen wijzen op gevaar voor letsel (bijv. door stroom of vuur). Lees de bijbehorende veiligheidsaanwijzingen aandachtig door en volg ze op.



Waarschuwing voor hete oppervlakken!



Aanvullende informatie



Geschikt voor levensmiddelen.



Bedieningshandleiding vóór gebruik lezen!

Uitleg van de signaalwoorden

GEVAAR	Waarschuwt voor ernstig letsel en levensgevaar.
WAARSCHUWING	Waarschuwt voor mogelijk ernstig letsel en levensgevaar.
VOORZICHTIG	Waarschuwt voor licht tot gemiddeld letsel.
AANWIJZING	Waarschuwt voor materiële schade.

Doelmatig gebruik

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het verhitten van water voor thee en hete instantdranken.
- Dit apparaat is bedoeld voor particulier gebruik en dergelijke toepassingen, zoals:
 - in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en in andere vormen van het bedrijfsleven;
 - in landbouwbedrijven;
 - door klanten in motels, hotels en overige soortgelijke woonomgevingen;
 - pensions met ontbijt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven in de bedieningshandleiding. Elk ander gebruik geldt als ondoelmatig.

Veiligheidsaanwijzingen



Het apparaat is voorzien van veiligheidsvoorzieningen. Van het apparaat kunnen echter bij ondoelmatig gebruik en / of een andersoortig gebruik gevaren uitgaan. De volgende veiligheidsaanwijzingen alsook de in deze bedieningshandleiding beschreven handelswijzen opvolgen.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door **kinderen** vanaf 8 jaar en ook door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die niet beschikken over ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen hoe het apparaat op een veilige manier kan worden gebruikt en wanneer zij de daarmee gepaard gaande gevaren hebben begrepen.
- **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet door **kinderen** worden uitgevoerd, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- **Kinderen** jonger dan 8 jaar en dieren moeten uit de buurt worden gehouden van het apparaat en het netsnoer.



VOORZICHTIG: hete oppervlakken!

Het apparaat en de toebehoren zijn tijdens en kort na gebruik zeer heet. Uitsluitend de hendel van de aftapkraan en de regelaar aanraken, wanneer het apparaat in bedrijf is. Het apparaat volledig laten afkoelen voordat het wordt gereinigd.

- Nooit verder gaan dan de maximale vulhoeveelheid (**MAX-**markering). Is het waterreservoir te vol, zou er tijdens het koken heet water uit kunnen spatten resp. overlopen.
- Het apparaat is niet bedoeld om te worden ingezet in combinatie met een externe tijdschakelaar of een apart afstandsbedienings-systeem.

- Dompel de sokkel van het waterreservoir, het netsnoer en de netstekker nooit in water of andere vloeistoffen, en zorg ervoor dat deze niet in het water kunnen vallen of nat kunnen worden.
- De stroomtoevoer naar het apparaat moet altijd worden onderbroken als het niet onder toezicht staat en voordat het wordt gemonteerd, gedemonteerd, wanneer het waterreservoir wordt gevuld resp. geleegd of gereinigd.
- Controleer het apparaat, het netsnoer en de netstekker in het belang van uw eigen veiligheid vóór elke ingebruikname op beschadigingen. Het apparaat alleen gebruiken wanneer het goed functioneert.
- Geen veranderingen aanbrengen aan het apparaat. Het netsnoer niet zelf vervangen. Wanneer het apparaat, het netsnoer of de netstekker van het apparaat zijn beschadigd, dan moeten deze worden vervangen door de fabrikant, klantenservice of een geautoriseerde specialist, om gevaren te voorkomen.
- Beslist de aanwijzingen in het hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud' in acht nemen.



GEVAAR – Gevaar van een elektrische schok door water

- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Gebruik het apparaat niet in ruimten met een hoge luchtvochtigheid.
- Onderbreek onmiddellijk de stroomtoevoer als het apparaat in het water valt. Probeer niet om het uit het water te trekken, terwijl het aangesloten is op het stroomnet!
- Raak het apparaat, het netsnoer en de netstekker nooit aan met vochtige handen als deze onderdelen op het stroomnet aangesloten zijn.
- Erop letten dat de uittrede stoom niet direct wordt gericht op elektrische apparaten en installaties die elektrische onderdelen bevatten.



WAARSCHUWING – Gevaar van een elektrische schok door schade en ondeskundig gebruik

- Het apparaat alleen aansluiten op een contactdoos met aardingscontacten die overeenstemt met de technische gegevens van het apparaat. De contactdoos moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn, zodat de verbinding met het stroomnet snel kan worden ontkoppeld.
- Gebruik het apparaat **niet** in combinatie met verlengsnoeren.



WAARSCHUWING – Verwondingsgevaar

- **Verstikkingsgevaar!** Kinderen en dieren uit de buurt houden van het verpakkingsmateriaal.

Verbrandingsgevaar door hitte, hete stoom of condenswater!

- Voorkom contact met de opstijgende stoom. De deksel van het waterreservoir niet tijdens het kook- en opwarmproces openen.
- Nooit bij een ingeschakeld apparaat het waterreservoir met water vullen. Het apparaat **vóór** het opnieuw vullen laten afkoelen.
- Het apparaat tijdens het kook- en opwarmproces niet bewegen.
- Het verhitte water is heet! Wees voorzichtig in de omgang met hete vloeistoffen.
- **Valgevaar!** Zorg ervoor dat niemand kan struikelen over het aangesloten netsnoer.
- Het waterreservoir moet regelmatig compleet geleegd, gereinigd en gedesinfecteerd worden, om het gevaar van de vorming van ziektekiemen die schadelijk voor de gezondheid zijn te voorkomen.



Waarschuwing – Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet in ruimten, waarin zich licht ontvlambaar stof of giftige en explosieve dampen bevinden.
- Sluit het apparaat niet samen met andere apparaten (met een hoog stroomverbruik) aan op een meervoudige contactdoos om overbelasting en eventuele kortsluiting (brand) te voorkomen.
- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van brandbaar materiaal. Leg geen brandbare materialen (bijv. karton, papier, hout, kunststof) in of op het apparaat.
- Dek het apparaat niet af tijdens de werking.
- Bij brand: blus niet met water! Doof vlammen met een vuurvaste deken of een geschikte brandblusser.

AANWIJZING – Gevaar voor materiële schade

- Het apparaat alleen gebruiken wanneer het correct werd gemonteerd! Vóór elke toepassing controleren of het deksel van het waterreservoir correct is geplaatst, de hendel van de aftapkraan zich in de juiste positie bevindt en of het waterreservoir correct is gevuld!
- Leg het netsnoer zo, dat het niet bekneeld raakt of wordt geknikt en niet met hete oppervlakken in aanraking komt (dit geldt ook voor de hete oppervlakken van het apparaat!).
- Het netsnoer mag niet naar beneden hangen vanaf de standplaats van het apparaat, om te voorkomen dat het apparaat naar beneden wordt getrokken.
- Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit de contactdoos wanneer tijdens het gebruik een storing optreedt, in geval van stroomuitval of vóór een onweersbui.
- Trek of draag het apparaat nooit aan het netsnoer. Trek de netstekker altijd aan de stekker en nooit aan het netsnoer uit de contactdoos!
- Bescherm het apparaat tegen andere warmtebronnen, open vuur, temperaturen onder nul, lang aanhoudend vocht, natheid en schokken.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant.

Leveringsomvang en apparaatoverzicht

AANWIJZINGEN

- Verwijder nooit het typeplaatje en eventuele waarschuwingen!
 - Bewaar de originele verpakking tijdens de garantieperiode van het apparaat, om het in geval van een retourzending op de juiste wijze te kunnen verpakken. De verpakking is speciaal voor dit apparaat ontworpen en moet precies zo weer worden verpakt (**afbeelding A**). Transportschade leidt tot vervallen van de aanspraak op garantie.
-
1. Pak de leveringsomvang uit en controleer deze op volledigheid en transportschade. Gebruik het niet (!) als het apparaat, de netstekker of het netsnoer beschadigd zijn, maar neem contact op met de klantenservice.
 2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventueel aanwezige beschermfolie die het apparaat tijdens het transport moet beschermen.



Legenda

(Afbeeldingen zie uitklappagina)

- 1 Theekan met deksel
- 2 Stoomuitlaat
- 3 Deksel waterreservoir
- 4 Grepen waterreservoir
- 5 Waterreservoir
- 6 Thermostaatregelaar
- 7 Sokkel met geïntegreerd netsnoer
- 8 Standvoeten
- 9 Aan- / uitknop met controlelampje (op de bodem van de sokkel)
- 10 Controlelampje
- 11 Aftapkraan
- 12 Hendel aftapkraan
- 13 Dekselgrepen

Niet afgebeeld:


- Bedieningshandleiding
- Theezeef (in de theekan)
- Kalkfilter (in het waterreservoir)
- Verwarmingselement (op de bodem van het waterreservoir vast gemonteerd)

Vóór het eerste gebruik

AANWIJZINGEN

- Plaats het apparaat altijd met een vrije ruimte naar alle kanten (minimaal 20 cm) en naar boven (minimaal 30 cm) toe op een vlakke, stevige, warmtebestendige en tegen spatwater ongevoelige ondergrond.
 - Plaats het apparaat niet onder keukenkastjes e.d. Door de opstijgende stoom zouden deze beschadigd kunnen raken!
 - De oppervlakken van meubelen bevatten mogelijkwerwijs bestanddelen die de stelvoeten van het apparaat kunnen aantasten en week maken. Plaats eventueel een geschikte onderlaag onder de stelvoeten.
 - Er kunnen mogelijkwerwijs productieresten op het apparaat zijn achtergebleven. Om schade aan de gezondheid te voorkomen, dient u het apparaat vóór het eerste gebruik grondig te reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud').
-
1. Het apparaat en alle toebehoren grondig reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud').



2. De hendel (**12**) op de aftapkraan (**11**) schroeven:
 - de hendel recht op de aftapkraan plaatsen (**afbeelding B1**),
 - iets omlaag drukken en
 - de schroefsluiting met de wijzers van de klok mee vastdraaien (**afbeelding B2**).
Daarbij de schroefsluiting **niet te vast aandraaien!** Twee tot drie omwentelingen zijn voldoende om de hendel te bevestigen.
 3. Het netsnoer volledig afwikkelen.
 4. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond en neem daarbij de veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen aan het begin van dit hoofdstuk in acht.
 5. Zorg ervoor dat de aan- / uitknop (**9**) aan de onderzijde van de sokkel (**7**) in stand **0** (uit) staat. Het controlelampje mag niet branden.
 6. Steek de netstekker in een goed toegankelijke contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
 7. Alvorens thee of hete instantdranken te drinken, adviseren wij een keer proef te draaien om eventuele productieresten te verwijderen. Daartoe de aanwijzingen in de hoofdstukken 'Bediening' en 'Bereiding' opvolgen.
-  Bij de eerste ingebruikname kan er door productiegerelateerde toevoegingen (bijv. vet) een lichte rook- en / of geurontwikkeling ontstaan. Dit is normaal en geen defect van het apparaat.
8. Deze handeling tweemaal uitvoeren. ***Dit water niet drinken!***
 9. Het apparaat en de toebehoren reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud').

Bediening

AANWIJZINGEN

- Niet proberen het apparaat aan de dekselgrepen te dragen. Uitsluitend transporteren aan de grepen van het waterreservoir.
- Het apparaat niet in de gootsteen e.d. plaatsen om het waterreservoir te vullen.

Thermostaatregelaar

Via de thermostaatregelaar (**6**) wordt het apparaat in- en uitgeschakeld en de temperatuur van het water ingesteld (**afbeelding C**).

Inschakelen (a) De thermostaatregelaar met de wijzers van de klok mee tot de weerstand draaien.

Uitschakelen (b) De thermostaatregelaar tegen de wijzers van de klok in tot de weerstand draaien.



Het controlelampje (10) licht **blauw** op, zodra het verwarmingselement van het apparaat het water verhit. Tijdens het warm houden en intervalkoken licht het controlelampje met intervallen op.

Waterreservoir vullen



Het waterreservoir (5) uitsluitend vullen met vers, schoon leidingwater. Geen andere vloeistoffen gebruiken voor het vullen.

1. Het deksel (3) beetpakken bij de dekselgrepen (13) en naar boven eraf trekken.
2. Het waterreservoir met behulp van een karaf e.d. vullen met de gewenste hoeveelheid water (ca. 5 liter). Let op de **MAX**-markering (**afbeelding D**).
3. Het deksel weer plaatsen en voorzichtig aandrukken. Het moet hoor- en voelbaar vastklikken.

Aftapkraan bedienen

1. De hendel (12) omlaag drukken en ingedrukt houden. De aftapkraan (11) wordt geopend en water stroomt uit het waterreservoir (5) (**afbeelding E**).
2. De hendel loslaten wanneer de gewenste hoeveelheid water werd afgetapt. De aftapkraan wordt weer gesloten.

Bereiding

AANWIJZING

- Het apparaat nooit gebruiken zonder water. Mocht dit toch voorkomen, dan wordt het verwarmingselement van het apparaat automatisch uitgeschakeld (droogloopbeveiliging). In dit geval het apparaat ca. 5 – 10 laten afkoelen, vóórdat er water wordt bijgevuld en het apparaat opnieuw wordt gebruikt.



Moet er water worden bijgevuld, het apparaat uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het apparaat enkele minuten laten afkoelen. Bij het openen van het deksel (3) pannenlappen e.d. gebruiken en voorzichtig zijn.

Water koken

1. Het waterreservoir (5) vullen met water (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Waterreservoir vullen').
2. Steek de netstekker in een goed toegankelijke contactdoos die volgens de voorschriften is geïnstalleerd.
3. De aan- / uitknop (9) aan de onderzijde van de sokkel (7) in stand **I** (aan) zetten om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje in de aan- / uitknop licht op.



4. Draai de thermostaatregelaar **(6)** met de wijzers van de klok mee om het opwarmproces te starten. Het controlelampje **(10)** licht blauw op. De thermostaatregelaar tot de weerstand draaien, om het water aan de kook te brengen. Het water kookt ononderbroken, tot het volledig is verdampt.

Water verhitten

Moet water alleen worden verhit, het water eenmalig aan de kook brengen (zie sectie 'Water koken'). Zodra het kookt, de thermostaatregelaar **(6)** tegen de wijzers van de klok in tot de weerstand draaien. Het controlelampje **(10)** gaat uit en het apparaat wordt uitgeschakeld. Het water koelt geleidelijk meer af, wanneer het niet wordt afgetapt en verder gebruikt.

Intervalkoken

Voor het energiebesparend koken van water wordt de instelling van het intervalkoken aanbevolen. Hierbij regelt de thermostaat de energietoevoer naar behoefte. Het apparaat schakelt het verwarmingselement uit, nadat het water heeft gekookt en schakelt het weer in, zodra de temperatuur van het water daalt.

Daartoe het water eenmalig aan de kook brengen (zie sectie 'Water koken'). Zodra het kookt, de thermostaatregelaar **(6)** zover omlaag draaien, dat het controlelampje **(10)** uitgaat.

Zodra de thermostaat het verwarmingselement weer inschakelt, licht het controlelampje weer blauw op.



Het apparaat na elk gebruik uitschakelen, door de thermostaatregelaar tegen de wijzers van de klok in tot de weerstand te draaien.

De aan- / uitknop **(9)** aan de onderzijde van de sokkel **(7)** in stand **0** (uit) zetten om het apparaat geheel uit te schakelen. Het controlelampje in de aan- / uitknop gaat uit.

De netstekker uit de contactdoos trekken en het apparaat laten afkoelen, voordat het wordt gereinigd en / of wordt opgeborgen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud').

Tips voor het zetten van thee

Niet alle thee is gelijk. Heel strikt genomen, is thee slechts een waterig aftreksel van de theeplant *Camellia sinensis*. Dit kan zwarte of groene thee zijn. Daarvan te onderscheiden zijn theeachtige producten, de zogenaamde kruiden- en vruchtentheeën.

Dit betekent ook dat het zetten van thee simpelweg niet altijd gewoon het zetten van thee is. Afhankelijk van het soort worden theeën met heet water met verschillende temperaturen gezet, om de waardevolle inhoudsstoffen en de smaak van de desbetreffende soort enerzijds te accentueren en anderzijds ook te behouden. Omwille van deze reden hebben de verschillende soorten ook een trektijd met een verschillende lengte.



Onderstaand hebben wij een paar van de belangrijkste basisprincipes bij het zetten van thee voor u samengevat. Let echter ook altijd op de informatie ten aanzien van de bereiding op de verpakkingen.

Zwarte thee

Voor de bereiding van zwarte thee gaat u als volgt te werk:

1. Het waterreservoir **(5)** vullen met water (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Waterreservoir vullen').
2. De theezeef vullen met theeblaadjes (per kopje ca. één theelepels) of theezakjes (ca. 1 theezakje voor 1 – 2 kopjes).



Hoe meer theeblaadjes of theezakjes en hoe minder water in de theekan wordt gevuld, des te sterker wordt het theeconcentraat. Tip: neem liever wat meer thee, zodat er daadwerkelijk een concentraat ontstaat (kenners gebruiken ca. 3 g op 200 ml water).

3. De theezeef in de theekan **(1)** plaatsen (**afbeelding F1**) en het deksel van de theekan plaatsen (**afbeelding F2**).
4. De theekan op het deksel **(3)** van het waterreservoir plaatsen. Op die manier wordt de theekan tijdens het koken van het water voorverwarmd.
5. De aan- / uitknop **(9)** aan de onderzijde van de sokkel **(7)** in stand **I** (aan) zetten om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje in de aan- / uitknop licht op.
6. De thermostaatregelaar **(6)** met de wijzers van de klok mee tot de weerstand draaien om het opwarmproces te starten en het water aan de kook te brengen. Het controlelampje **(10)** licht blauw op.
7. Zodra het water kookt, de thermostaatregelaar zover omlaag draaien, dat het controlelampje uitgaat (zie hoofdstuk 'Bereiding' | 'Intervalkoken').
8. De theekan van het waterreservoir afnemen. Gebruik voorzichtigheidshalve pannenlappen of keukenhandschoenen aangezien ook de theekan heet kan zijn.
9. Het deksel van de theekan afnemen en de thee met kokend water uit het waterreservoir overgieten (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Aftapkraan bedienen').
10. De theekan weer op het deksel van het waterreservoir plaatsen. De in het waterreservoir opstijgende stoom houdt het theeconcentraat in de theekan op de temperatuur die hij nodig heeft voor het 'trekken'.
11. Na de gewenste trektijd de theezeef voorzichtig uit de theekan halen. De theekan daartoe eventueel van het waterreservoir afnemen.
12. Het in de theekan ontstane concentraat in een theekopje of een theeglas gieten en met heet water uit het waterreservoir bijvullen. Op die manier kunt u de sterkte en de smaak van de thee naar eigen wens variëren.





Kopjes kunnen ook ideaal worden voorverwarmd, door ze met warm water te vullen.

De theekan kan ook na de trektijd op het waterreservoir staan blijven, terwijl het apparaat in bedrijf is. Zo wordt het theeconcentraat heet gehouden.

Groene thee

Ook groene thee kan met de samowar worden bereid. Hij moet echter niet met kokend water worden overgoten. Afhankelijk van het soort ligt de ideale temperatuur op 50 – 70 °C. Hoe hoogwaardiger de thee is, hoe lager de optimale watertemperatuur. Ook de trektijd is afhankelijk van de kwaliteit van de thee. De meeste soorten moeten ongeveer 1 – 3 minuten trekken. Hoogwaardige groene thee moet echter ongeveer 1 – 1½ minuut trekken.



Bij theezakjes beslist op de informatie ten aanzien van de bereiding van de fabrikant letten.

Voor de bereiding van groene thee gaat u als volgt te werk:

1. Het waterreservoir **(5)** vullen met water (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Waterreservoir vullen').
2. De theezeef met theeblaadjes of theezakjes vullen.



Groene thee wordt in principe geringer gedoseerd dan zwarte thee. Geadviseerd wordt ongeveer 1 g op 100 ml water of 1 afgestreken theelepels op 200 ml water.

3. De theezeef in de theekan **(1)** plaatsen (**afbeelding F1**) en het deksel van de theekan plaatsen (**afbeelding F2**).
4. De theekan op het deksel **(3)** van het waterreservoir plaatsen. Op die manier wordt de theekan tijdens het koken van het water voorverwarmd.
5. De aan- / uitknop **(9)** aan de onderzijde van de sokkel **(7)** in stand **I** (aan) zetten om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje in de aan- / uitknop licht op.
6. De thermostaatregelaar **(6)** met de wijzers van de klok mee tot de weerstand draaien om het opwarmproces te starten en het water aan de kook te brengen. Het controlelampje **(10)** licht blauw op.
7. Zodra het water kookt, de thermostaatregelaar zover omlaag draaien, dat het controlelampje uitgaat (zie hoofdstuk 'Bereiding' | 'Intervalkoken').
8. Laat het water ca. 5 – 6 minuten afkoelen.
9. De theekan van het waterreservoir afnemen.
10. Het deksel van de theekan afnemen en de thee met kokend water uit het waterreservoir overgieten (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Aftapkraan bedienen').



11. De theekan weer op het deksel van het waterreservoir plaatsen. De in het waterreservoir opstijgende stoom houdt het theeconcentraat in de theekan op de temperatuur die hij nodig heeft voor het 'trekken'.
12. Na de gewenste trektijd de theezeef uit de theekan nemen.
13. Het in de theekan ontstane concentraat in een theekopje of een theeglas gieten en met heet water uit het waterreservoir bijvullen. Op die manier kunt u de sterkte en de smaak van de thee naar eigen wens variëren.

Kruidenthee

De bereiding van kruidenthee alsook van overige theesoorten, zoals vruchten-, rooibos- en specerijenthee gaat net als die van zwarte thee (zie hoofdstuk 'Tips voor het zetten van thee' | 'Zwarte thee'). De verschillende mengsels benodigen afhankelijk van het soort ca. 5 – 10 minuten trektijd.



Kruidentheemengsels kunnen in zeldzame gevallen ziektekiemen (zoals salmonella) bevatten, die door verhitten worden gedood. Daarom moet kruidenthee altijd met kokend water worden opgegoten. Alleen zo krijgt u een veilig levensmiddel!

In kruidentheemengsels zijn bovendien sporen aanwezig die niet door kokend water worden gedood. Ze kunnen in warm water ontkiemen. Omwille van deze reden mag u reeds gezette kruidenthee niet meerdere uren laten staan.

Hete instantdranken

Voor de bereiding van hete instantdranken zoals oploskoffie, de gewenste hoeveelheid in een kopje doen en met heet water uit de samowar overgieten (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Aftapkraan bedienen').

Reinigen en onderhoud

AANWIJZINGEN

- **Neem vóór het begin van de reiniging de veiligheidsaanwijzingen in het hoofdstuk 'Veiligheidsaanwijzingen' in acht!**
- Het apparaat regelmatig ontkalken.
- Gebruik voor het reinigen geen giftige, bijtende of schurende reinigingsmiddelen resp. schuursponsjes. Deze kunnen het oppervlak aantasten.

1. Het apparaat volledig demonteren.
2. De behuizing afvegen met een vochtige doek. Indien nodig een beetje mild afwasmiddel gebruiken, om sterkere vervuilingen te verwijderen.
3. Het waterreservoir (5) goed uitspoelen met schoon water.



Daarbij niet de sokkel (7) van het apparaat in water dompelen!

4. De kleine kalkfilter in het binnenste van het waterreservoir afnemen en met warm water en een mild afwasmiddel reinigen.
5. De theefilter legen en reinigen met warm water en een mild afwasmiddel.
6. De theekan (1) en het deksel (3) van het waterreservoir reinigen met warm water en een mild afwasmiddel of in de vaatwasser.
7. Alle onderdelen goed afdrogen, voordat het apparaat weer wordt gemonteerd en / of opgeborgen.
8. Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen.

Ontkalken

Kalkaanslag benadeelt niet alleen de kwaliteit van de thee en van het water, maar leidt ook tot energieverlies en verkort de levensduur van het apparaat. Hoe dikker een kalklaag is, hoe moeilijker deze zich weer laat verwijderen.

Wij adviseren daarom kalkaanslag overeenkomstig de waterkwaliteit in uw gebied en de frequentie van het gebruik regelmatig (ca. elke 2 – 6 weken) te verwijderen met een ontkalkingsmiddel.

De eerste tekenen dat ontkalken noodzakelijk is, zijn een sterke stoomontwikkeling en het langzamer aan de kook brengen van het water. Kalkafzettingen op de bodem van het reservoir van samowars kunnen ertoe leiden dat het apparaat voortijdig wordt uitgeschakeld.

Voor het ontkalken adviseren wij het **BEEM Premium ontkalkingsconcentraat**. Het efficiënte en voor levensmiddelen veilige alsook milieuvriendelijke **BEEM Premium ontkalkingsconcentraat** is verkrijgbaar in de gespecialiseerde vakhandel, via onze website www.beem.de of op aanvraag bij onze klantenservice.

Ontkalken met het BEEM Premium ontkalkingsconcentraat

1. Het waterreservoir (5) tot de **MAX**-markering met een concentraat-water-oplossing van maximaal 1:20 (één deel concentraat en 20 delen water) vullen.
2. De aan- / uitknop (9) aan de onderzijde van de sokkel (7) in stand **I** (aan) zetten om het apparaat in te schakelen. Het controlelampje in de aan- / uitknop licht op.
3. De thermostaatregelaar (6) met de wijzers van de klok mee tot de weerstand draaien om het opwarmproces te starten en de oplossing aan de kook te brengen. Het controlelampje (10) licht blauw op. De oplossing komt aan de kook.
4. Zodra de oplossing heeft gekookt, de thermostaatregelaar tegen de wijzers van de klok in draaien, tot het controlelampje uitgaat (zie hoofdstuk 'Bereiding' | 'Intervalkoken'). De oplossing enige tijd laten inwerken.



5. De oplossing door de aftapkraan **(11)** laten lopen om ook deze van kalkresten te bevrijden (zie hoofdstuk 'Bediening' | 'Aftapkraan bedienen').
6. Voor het spoelen van het apparaat twee tankvullingen (ca. 5 liter) schoon water laten doorlopen. Daarna is het apparaat ontkalkt en weer klaar voor gebruik.

Opbergen

Het apparaat van het stroomnet ontkoppelen wanneer het langere tijd niet wordt gebruikt. Het apparaat nogmaals reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud') om mogelijke schimmelvorming te voorkomen. Schimmels kunnen leiden tot vlekken en beschadigingen aan het apparaat, die zich niet meer laten verwijderen / repareren. Het apparaat en alle toebehoren volledig laten drogen.

Bewaar het apparaat en de toebehoren op een droge, schone en vorstvrije plaats die tegen direct zonlicht en de toegang door kinderen of dieren is beschermd.

Storingen verhelpen

Wanneer het apparaat niet op de juiste wijze functioneert, controleert u of u een probleem zelf kunt oplossen. Neem contact op met de klantenservice als het probleem met de genoemde stappen niet kan worden opgelost.



Probeer niet om zelf een defect elektrisch apparaat te repareren!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De netstekker zit niet goed in de contactdoos.	Steek de netstekker in de contactdoos.
	De contactdoos is defect.	Probeer een andere contactdoos.
	Er is geen netspanning voorhanden.	Controleer de zekering van de netaansluiting.
	De aan- / uitknop (9) werd niet ingedrukt.	De aan- / uitknop in stand I zetten.
Het opwarmproces start niet. / Het controlelampje (10) licht niet blauw op.	De thermostaatregelaar (6) werd niet geactiveerd.	De draairegelaar op de hoogste temperatuur draaien.



Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De zekering in de zekeringskast is gesprongen.	Te veel apparaten op dezelfde stroomkring aangesloten.	Aantal van de apparaten in de stroomkring verminderen.
	Geen fout vast te stellen.	Neem contact op met de klantenservice.
Er loopt water uit het apparaat.	Er bevindt zich te veel water in het waterreservoir (5).	Giet niet te veel water in het waterreservoir!
	De aftapkraan (11) is nog geopend.	De aftapkraan sluiten en ervoor zorgen dat de hendel (12) niet kan worden geblokkeerd.
Er loopt geen of slechts zeer weinig water uit de aftapkraan.	De aftapkraan is verstopt.	De aftapkraan reinigen (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud' 'Ontkalken').
	Het apparaat is verkalkt.	Het apparaat ontkalken (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud' 'Ontkalken').
Het controlelampje (10) brandt rood.	Er zit geen water in het waterreservoir.	Water bijvullen (zie hoofdstuk 'Bediening' 'Waterreservoir vullen').
	Geen fout vast te stellen.	Neem contact op met de klantenservice.
Bij het zetten ontstaat er sterke stoom.	Het apparaat is verkalkt.	Het apparaat ontkalken (zie hoofdstuk 'Reinigen en onderhoud' 'Ontkalken').
Tijdens het gebruik valt er een onaangename geur waar te nemen.	Wordt het apparaat voor de eerste keer gebruikt?	Een geurontwikkeling treedt vaak op bij het eerste gebruik van nieuwe apparaten. De geur moet verdwijnen, nadat het apparaat meerdere keren werd gebruikt.
	Werd het apparaat van tevoren ontkalkt?	Het apparaat uitspoelen met schoon water.



Garantie en aansprakelijkheidsbeperkingen

Alle gebreken door onvakkundige behandeling, kalkaanslag, beschadiging of reparatiepogingen zijn uitgesloten van de garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Wij zijn niet aansprakelijk in geval van schade of gevolgschade bij:

- het niet opvolgen van de bedieningshandleiding
- ondoelmatig gebruik
- ondeskundige of onjuiste behandeling
- ondeskundig uitgevoerde reparaties
- ongeoorloofde veranderingen
- gebruik van vreemde onderdelen resp. reserveonderdelen
- gebruik van ongeschikte extra onderdelen of toebehoren

Technische gegevens

Artikelnummer:	06134
Modelnummer:	SA4.5.1
Spanningsvoorziening:	230 V ~ 50 / 60 Hz
Vermogen:	1800 W
Elektrische veiligheidsklasse:	I
Capaciteit:	max. 5,3 liter



Afvoeren



Verwijder het verpakkingsmateriaal op milieuvriendelijke wijze en breng dit naar een recyclepunt.



Breng het apparaat naar een recyclingbedrijf voor oude elektrische en elektronische apparaten. Het hoort niet bij het huisvuil. Meer informatie is verkrijgbaar bij uw plaatselijke gemeenteadministratie.

Alle rechten voorbehouden.



